



Výroční zpráva 2022

„Spolek Němců v Čechách, z.s.“

Výroční zpráva

Pro řádnou výroční schůzi „Spolku Němců v Čechách, z. s.“
konanou na zámku Nečtiny 26. února 2023
Richard Šulko, předseda

Ke dni 31. 12. 2022 měl Spolek 28 členů, což je o dva méně, než v roce 2021.

Na bankovních účtech je: 12611,18 Kč a 258,48 EUR

V pokladně je: 1721,10 Kč a 139,22 EUR

Na skladě je: 288 ks knihy „Málaboum: daham!“

Příjmy v roce 2022: 570.919,47 Kč

Výdaje v roce 2022: 611.827,97 Kč

Hospodářský výsledek za 2021: - 40.908,50 Kč

Leden

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

08.01.: Zádušní mše za P: Antona Otteho na Vyšehradě

09.01.: Tříkrálová sbírka na Plachtíně

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/anton-otte-tod-und-dreikoenigsammlung-2022>

11.01.: Interview s Milošem Bělohávkem

13.01.: Rozloučení s Dr. Stanislavem Burachovičem ve Staré Roli

13.01.: ONLINE: Heimatrat Sudetoněmeckého krajanského sdružení

14.01.: Prezídium Shromáždění Němců v Praze

15.01.: Návštěva manželů Železných v Ostrově kvůli spolupráci

19.01.: ONLINE se Shromážděním Němců ohledně projektů

24.01.: Výbor pro národnostní menšiny Karlovarského kraje

26.01.: ONLINE se Shromážděním Němců ohledně projektů

27.01.: Interview s paní Zuzanou Železnou.

Únor

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

02.02.: Novoroční setkání Europa-Union Bayern/Kreis Donauwald v Deggendorfu

05.02.: Návštěva Gerharda Hermanna, předsedící Zemského předsednictví Paneuropy v Bavorsku

09.-10.02.: Interview v Liberci s Petrou Laurin a Michaelou Janyška

26.02.: Zkouška taneční skupiny „Malíři“

26.02.: Výroční schůze Spolku

březen

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

02.03.: 2. Digitální síťování německé menšiny

04.- 06. 03.: 45. Setkání autorů písičích v nářečích Českých Němců v Bad Kissingenu:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/45-mundartreffen-in-bad-kissingen-2022>

16.03: Interview s Romanem Klingerem, Mikulášovice

17.03.: Interview s Martinem Krskem

25.03.: Prezídium Shromáždění Němců v Praze

26.03.: Jarní zasedání Shromáždění Němců:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/fruehjahrstagung-der-landesversammlung-2022>

29.- 30. 03.: Interview s Irenou Kunovou v Morabské Třeboové a Erikou Vosáhlovou v Šumperku

31.03.: Zahájení trvalé výstavy v Jesenici, s doprovodem Dua Malíři:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/welturauffuehrung-in-jechnitz-2022>

duben

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

02.04.: Účast na předání Podpůrných kulturních cen Sudetoněmeckého krajanského sdružení v Mnichově, cenu obdržel i náš člen Vojtěch Šulko: <https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/sudetendeutsche-foerderpreise-2022>

04.04.: Výbor pro menšiny Karlovarského kraje

09.- 10.04.: Na pozvání Rakouského krajanského sdružení byla skupina lidových Egerlandských tanců Malíři na návštěvě Vídně: <https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/egerlaender-in-wien-2022>

13.04.: Podpis smlouvy o spolupráci se školícím střediskem na zámku Nečtiny s ředitelkou Bc. Štěpánkou Špílerovou, MBA.



*v.l.: Richard Šulko, Štěpánka Špílerová
Foto: Richard Šulko*

14.04.: Prohlídka barokních varhan v Nečtinském kostele s p. Přiklopilem

15.-18.04.: Velikonoce v Nečtinech s pochodem koledníků a kroje:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/ostern-2022-in-netschetin>

24.04.: Slavnostní mše sv. v chrámu sv. Víta v Praze s uložení ostatků posledního Rakouského císaře Karla I.

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/einbettung-der-reliquie-des-seligen-karl-i-am-24-april-2022>

29. 04.: Návštěva rodáka z Dlouhé, p. Josefa Pilze v karlových Varech.

30.04.: Zkouška skupiny Malíři

květen

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

01.05.: Česko-německá pouť porozumění v Skokách, s krojovanými účastníky Spolku, spolkovou zástavou, hudební doprovod Terezie Jindřichová:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/maria-stock-1-mai-2022>

04.05.: Interview s Martinem Dzingelem

07.05.: Česko-německé májové pobožnosti, návštěva muzea a společný Den matek v Nečtinech s Egerlandským společenstvím z Bayreuthu:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/dt-tsch-maiandachten-mit-den-bayreuthern>



o.: Návštěva z Bayreuthu před Nečtinským muzeem. Foto: Richard Šulko

08.05.: Pokládání věnců obětem pochodu smrti v Teplé

14.05.: 50. Setkání Egerlandské mládeže v Markredwitzu a Lokti, s vystoupením dua Malíři a skupiny lidových tanců Malíři.

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/50-bundesjugendtreffen-der-egerland-jugend-13-15-5-2022>

21.05.: Vystoupení dua Malířů na Bavorském odpoledni ve Valči (záchrana bývalého pivovaru):

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/kirschbluetenfest-in-waltsch-am-21-5-2022>

23.05.: Návštěva Karlovarského hřbitova kvůli projektu německých Rodáků z Karlových Varů.

26.-29.05.: 29. Česko-německého setkání mládeže v Teplé s Egerland-Jugend:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/29-dt-tsch-jugendbegegnung-in-tepl>

červen

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

02.06.: 9. Česko-německý dětský den v Plzni s tamním Spolkem Němců a česko-německou školkou Junikorn:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/9-deutsch-tschechischer-kindertag-in-pilsen-2-juni-2022>

3.- 5-6.: 72. Sudetoněmecký den v německém Hofu s krojovanými účastníky, infostánkem, autorským čtením a dvěma vystoupeními Dua Malíři:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/72-sudetendeutscher-tag-in-hof-3-5-juni-2022>



*r.: Duo Malíři na
vystoupení v Hofu.
Foto: Uli Möckel*

10.- 11. 06.: Školní den ve Vídni s prezentací práce Spolku a přijetí třetím prezidentem národního shromáždění, Norbertem Hoferem:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/schulvereinstag-in-wien-10-11-juni-2022>

14.06.: Interview s Radkem Novákem

17.06.: Česko-německá mše sv. ve sv. Kříži s opatem Premonstrátského kláštera v Teplé, P. Zdeňkem Filipem Lobkowiczem, OPraem

24.06.: Vzdělávací seminář v Brně se SL z Baden-Württembergu o projektové práci v roce 2023.

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/seminar-der-landesversammlung-in-bruenn-24-26-6-2022>

červenec

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

01.07.: hudební zkouška v Kladně pro pouť ve Skokách

02.07.: 10 let muzea v Nečtinech

03.07. Česko-německá pouť do Skoků u Žlutic: <https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/maria-stock-3-juli-2022>

06.07.: Slavnostní zasedání Nadace Hausner v německém Mnichově.

10.07.: 100. Výročí Egerlandského společenství v německém Norimberku s vystoupením Dua Malíři a skupiny Malíři. <https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/100-jahre-egerlaender-gmoi-z-nuernberg-10-juli-2022>

19.07.: Návštěva v Plesné, starosta, ohledně projektu muzea.

23.07.: Mše sv. v Lukách s německými rodáky.

30.07.: Slavnost Egerlandské studny v německém Marktredwitzu,

Srpen

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

08.08.: Výbor pro menšiny Karlovarského kraje

13.08.: Vavřínecká slavnost v Chodově se spolkovou zástavou

14.08.: Vavřínecká slavnost v Komárově u Toužimi se spolkovou zástavou:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/laurentiusfest-in-chodau-und-kumerau-2022>

17.08.: interview v Chebském muzeu: Milíkovské dožínky

19.08.: Žehnání zvonů v Teplé

25.08.: Narozeninová oslava Spolku přátel kláštera Teplá s vystoupením Dua Malíři.

27.08.: Taneční zkouška Malířů

28-08.: Pouť do Pístova u Mariánských Lázní.

Září

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

10.09.: Egerlandské autorské čtení v Karlovarském muzeu s duem Malíři
11.09.: Žehnání zvonů poutního místa Skoky se spolkovou zástavou a krojovanými účastníky:
<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/glockenweihe-in-maria-stock-2022>
16.09.: Návštěva Kladrub u Stříbra s Dr. Steffanidesem z Vídně.
18.09.: 30. narozeniny Vojtěcha Šulka

říjen

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny“
Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

01.10.: Egerlandské autorské čtení s duem Malíři v Chomutově
<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/7-egerlaender-autorenlesung>
02.10.: Egerlandské autorské čtení s duem Malíři v klášteře Teplá
08.10.: Velké kulturní setkání německé menšiny v Praze s Duem malíři a skupinou Egerlandských lidových tanců Malíři. <https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/30-jahre-landesversammlung-und-grossveranstaltung-2022>



Vlevo: Malíři při vystoupení
Foto: LandeEcho

09.10.: Návštěva taneční skupiny na stálé výstavě Naši Němci v Ústí nad Labem.
11.10.: Návštěva Plzeňského česko-německého centra setkávání.
13.10.: Návštěva „Tandemu“ v Plzni ohledně spolupráce.
19.10.: Setkání s ředitelem „Collegia BOhemica“ Dr. Petrem Kourou
20.10.: Interview s Petrou Laurinovou
21.10.: Prezentace a autorské čtení pro Spolek z německého Strahlsundu v Teplé
29.10.: Památka zemřelých na Nečtinském a Březínském hřbitově.

Listopad

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

07.10.: Interview se Štěpánkou Šichovou v Trutnově

08.10.: Návštěva muzea krojů v Ostrově u Kutné hory

10.11.: Návštěva Chebského muzea: představení renovovaných keramických kamen od Williho Russe:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/russ-kachelofen-restauriert-10-november-2022>

14.11.: Výbor pro národnostní menšiny v Karlových Varech

26.11.: Podzimní zasedání Shromáždění německých spolků v České republice

28.11.: Čtení z knihy Otfrieda Preußlera „Útěk do Egypta“ na německém velvyslanectví, četl Wolfram Ster. Hudební doprovod Gerhard a Andrea Ehrlich.

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/flucht-nach-egypten-in-der-dt-botschaft-28-11-2022>

Prosinec

Vychází měsíčník „Heimatruf/Volání domoviny

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase

01.12.: Otevření muzea v Plesné, hudební doprovod: Duo Malíři:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/dauerausstellung-in-fleissen-2022>



Vlevo: Duo Malíři v Plessenském muzeu
Foto: Richard Šulko

04.12.: Adventní trh v německém Bad Neualbenreuthu s prodejem knihy

08.12.: Účast na adventním setkání Spolku Němců v Plzni

11.12.: Adventní setkání Spolku v Nečtinech, s Mikulášem, čertem a andělem:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/niklas-2022-in-netschetin>

13.12.: Interview s Martinem Dzingelem, nově zvoleným prezidentem Shromáždění Němců

23.12.: Návštěva vánočního koncertu základní školy v Královském Poříčí v kostele sv. Kunhuty

Nejzajímavější projekty:

Týdenní pořad „Sousedé“ pro německou menšinu v Českém rozhlase:

<https://hledani.rozhlas.cz/iRadio/?stanice%5B%5D=Sever&porad%5B%5D=Soused%C3%A9&zobrazNevysilane=1>

29. Setkání mládeže v Teplé:

<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/28-dt-tsch-jugendbegegnung-im-stift-tepl-2021>

Vždy aktuální Homepage www.deutschboehmen.com , „Facebook- Profil“ :

<https://www.facebook.com/deutschboehmen/>

V měsíčníku „Heimatruf/Volání domoviny“ je možné se dočíst o aktivitách Spolku

Spolek Němců v Čechách, z.s. děkuje za podporu u: „Spolkového ministerstva pro vnitro a domovinu (BMI)“, „Shromáždění německých Spolků v ČR“, Českého ministerstva kultury, firmy RS Consult, Rakouského krajského sdružení, Nadace Hausner, obce Nečtiny, města Plesná, města Chodov, firmy Hedva z Rýmařova, zámku Nečtiny, Carolina Bohemica a Tandem.

Přehled nejdůležitějších projektů:

Projekt	Celkové náklady (Kč)
Autorské čtení	15000,-
Měsíčník	56000,-
Rozhlasový pořad	123000,-
Celoroční projekt	91000,-
Setkání mládeže v Teplé	71000,-
Činnost kanceláře Spolku	186000,-

Článek v Bamberger Bistumszeitung "Heinrichsblatt" 22. – 29. května 2022:



Facebook: <https://www.facebook.com/deutschboehmen>

Příklad počtu sledujících:

Přehledy k příspěvkům

Neuigkeiten aus dem Egerland/Novinky z Egerlandu:
<https://www.deutschboehmen.com/berichte/berichte/g...>
 Zveřejněno Moalou Richardem Sulkem · 6 d ·

Zobrazený příspěvek	Dosah příspěvku	Zájem o příspěvek
1 320	1 303	147

Distribuce

📈 +5,3x více zobrazení než u vašich ostatních příspěvků během 7 dní od zveřejnění. [Další informace](#)

Interakce

Zobrazit přehledy stránky Propagovat příspěvek



14 DNES Vedoucí redakce: Martin Polivka Regionální obchodní manažer: Milena Seidlerová Interace: 359 404 310

Jugoslávská 1706/3, Karlovy Vary tel.: 359 404 210, redkva@mfidnes.cz Předplatě a distribuce: 225 555 522 predpl@mfma.cz

MLADÁ FRONTA DNES | čtvrtek 8. 9. 2022 Karlovarský kraj

Farmaři slibují český česnek a burčák

KARLOVY VARY Před karlovarskou tržnicí se v pátek opět konají farmářské trhy. České výstavní, kvalitní potraviny a produkty nabídnou farmáři od 9 hodin do vyprodání zásob. Na stáncích bude k mání především český česnek a další sezónní ovoce a zelenina z okolí lázeňské a Louč. Jablka, brusky švestky, meruňky, rajčata, okurky, papriky, lusky, ořechy. Z dalšího sortimentu bude v prodeji med, koření a bylinky, pevo a cukrářské výrobky. A protože nastává sezóna burčáku, nebude chybět ani tento nápoj. (epj)

Karlovy Vary

Předčítání knih v egerlandstině

Literární odpovědi, které s sebou přinese čtení egerlandských textů a nebude chybět hudební doprovod. Akci připravilo Muzeum Karlovy Vary a koná se v rámci aktuální výstavy „Lidová píseň na Karlovarsku“. Egerlandstina se koná v rozsáhlé oblasti Čech. Jednotlivé území vněslo do jazyka různé rozdíly a zvláštnosti, například ve výslovnosti. Kulturnímu připravilo muzeum ve spolupráci se Spolkem Němců v Čechách, zastupuje tohoto spolku Richard Šulko bude návštěvníkem předčítání básně a příběhy v egerlandstina z knihy „Mila boue dalami“. Texty budou samozřejmě překládány do českého jazyka. Akce se uskuteční v sobotu 10. září v 18 hodin v prostoru Muzea Karlovy Vary. (oje)

Karlovy Vary se letos zasní

Centrum lázeňského města rozzáří už posedmé festival světa VARY°ZÁŘÍ

Tereza Švecová spolupracovnice MF DNES

KARLOVY VARY Festival světa VARY°ZÁŘÍ se letos koná už po sedmé. V pátek 9. září a sobotu 10. září v 19 hodin od 21 hodin až do půlnoci bude v ulicích hlavního krajského města k vidění řada světelných instalací, unikátních projektů a světelných show.

„Je skvělé, že v dnešní době lze navázat spolupráci s celou řadou opravdových umělců a designérů z celého světa. Díky tomu může být každý ročník festivalu nový a jedinečný. Právě tím, že letos budou k vidění instalace od tvůrců z Česka, ale také třeba z Ukrajiny, Německa nebo dalekého Japonska,“ popsal akci Pavla Kyselová a infocentra města Karlovy Vary.

Spousta zastávek

Stejně jako v minulých letech povede trasa festivalu hlavně lázeňským centrem města. Pomyslný začátek programu je u Albáňských lázní, kde si návštěvníci mohou vyrobili originální lučermu, kterou si buď odnesou domů a nebo jí zapojí do lanáťové instalace ve Smetanových sádkách. Další zastávkou je například hore Thermal, kde se bude odvíjet první videoprojekt na vzrosty strun, ale připravena je také hudební produkce. Následující zastávkou je pro návštěvníky připraveno v ulici LP Pavlova na místě, kde drve stávka budova policej.

„Ještě dříve tam stálo gesto, takže to místo má opravdu zajímavou a poměrně temnou minulost. Nyní tu budou k vidění až devět metrů vysoké kresby inspirované tradicemi křesťanských uměleckých děl, mýtozemím, dání a hádáním. Někdy divíme jsme tady žádou projekty neinstalovali, takže se jedná o úplně nové místo a je osobně se na něj moc těším,“ uvedla Kyselová.

Trasa dále pokračuje přes Dvůrkovy sady a Mlýnskou kolonádou až



Festival světa Hra světla na objektu Cisařských Lázní v Karlových Varech při jednom z minulých ročníků festivalu světla. Letošní ročník nabídne opět zajímavý program. Foto: Václav Šaufl, MAFRA

k Tržní kolonádě a Zámecké věži. „Třetí zastavení bude opravdu unikátní, protože se jedná o kombinaci světa a živé hudby. V Tržní kolonádě bude hrát Karlovarský symfonický orchestr a na věži bude probíhat světelný show, která bude přímo reagovat na hudbu. Tento živý program se bude opakovat oba večery v 21.30 a 22.30. Ostatní čas bude věnovat na reprodukovnou hudbu,“ doplnila pracovnice infocentra.

kterým místě začnete a kde skončíte. Někdy jde rád s divem a náhodou zase proti proudu. Jednotlivé instalace na sebe nenavazují, takže si je můžete užít v jakémkoliv pořadí. Rozdíly s dětmi možná více ocení start dny z Albáňských lázní, protože si od Albáňských lázní můžete vybrat lampičku a užít i další doprovodný program, jinak je to ale opravdu jedno. Co ale doporučujeme určitě, je mechat auto doma a využít spíše MHD, která bude v průběhu obou večerů posílána,“ zdůraznila pracovnice infocentra.

Označené posleze spoje budou jezdit po trase Tržnice - Richmond a zpět jsou k dispozici zdarma.

Chytrý mobil s sebou Letošní movinkou je potom možnost profilu si trasa s chytrým Karlovarským průvodcem SmartGuide. Jednotlivě si pomocí QR kódu, který najdete v programu akce, stáhnete svítelnou trasu přímo do mobilu a nechte se vést. O každém stanovišti náhodou dříve, můžete, kdo instalaci vytvořil a navíc díky navigaci nezabloudíte, pokud se třeba v Karlových Varech tak dobře neznáte,“ vysvětlila Kyselová.

A proč je letošním ústředním tématem právě svobodné snění? „Svoboda je klíčová věc pro jakoukoliv tvorbu. Až mnoho zjevných uměleckých děl vzniklo za doby krize, tak jsem minimálně tědlo děl mohlo být v doběch nevolnosti obdivováno a užíváno. Karlovy Vary a celá Česká republika mají to štěstí nacházet se v období svobodného, kdy je dovoleno snít a žít naplno v krásném městě,“ zakončila Kyselová.

Ostrov zachrání zříceninu

OSTROV Zřícenina loveckého zámečku v Ostrově na Karlovarsku se brzy dočká zachránce. Město se po letech podařilo nevyužívanou kulturní památku z 18. století získat do svého majetku od Lesní ČR. „V plánu je tam tábořit pro turistickou expozice lovecký, řekl mistrostarosta Ostrova Marek Poledník (nez.). Barokní zámeček u Moličova děle než sto let chátrá a dokonce z něj zbyla pouze srova obvodových zdí se zbytky fasády. Pokud se neopraví, hrozí podle Poledníka jeho zřícení. Město má na znovu podobu zámečku hotovost stadii. Nyní je město i jeho vlastníkem, a to díky státní pozemkové úpravě, a může tak plánovat jeho zachránku. Záměrem města není uvést památku do původní podoby. Budeme se snažit torzo zakoncovat, aby se dál nerozpádo, musíme zabránit vnikání vlhkosti. Memorandem se dokončuje archeologický průzkum,“ uvedl mistrostarosta. Město tam



Molčov Zřícenina loveckého zámečku. Foto: Václav Šaufl, MAFRA

chce vybudovat lovecké tábořiště a odpočinkové místo pro pěší cyklisty. Součástí bude také expozice k matu lovecký, kde budou vyřizy první nálezy i poznatky z archeologického výzkumu. Barokní lovecký zámeček dal vybudovat v letech 1739 až 1739 majitel ostrovského panství, markrabata Ludvíg Georg, a August Georg z Baden-Badenu a Hečbaruka. (CTK)

Radost v zoo: Tři mláďata lvů berberských dostala arabská jména



Plešňská zoo představila mláďata lvů berberských, která se tu narodila v květnu. Samice dostala jméno Ghananta a samice jsou Ghizela a Ghalya. Osamělá matka Tamka přivedla původně na svět čtyři potomky, jedno mládě ale uhynulo. Samice zje s mláďaty zatím oddělené od samce a dvou lvůcat z předchozích venkovní výběh. Na ten navazují expozice jvoue Maroku a Berberům. Lvi berberský jsou ve volné přírodě už asi 80 let vyhynulí, plešňská zoo je chová od roku 2002. (polb, Foto: Petr Eret, MAFRA)

Den památek představí podzemí lázeňského chrámu

KARLOVY VARY Čtyřmi akcemi přispějí v letošním roce ke Dniům evropského dědictví Karlovy Vary. Zřejmě dostanou například příležitost nahlednout do podzemí chrámu svatě Máří Magdalény. V jeho podzemí je větší regie barokní zakázání stavby, ale i Boží hrob či sbírka usaze-

nin z vřelých vod. Je zde zachována věž, která vedla kolem pivozářského kostela. Druhous církevní památkou, která bude přístupná v rámci Dniů evropského dědictví, bude kostel svatě Kateriny v Olšových Vratech. Původně gotický stavba vyzdobila patrně už v roce 1246 přímo uprostřed obce. Současnou podobu získal kostel po částečné barokní přestavbě a prodloužení v letech 1838-1843. V neděli se pak v celé své kráse představí vyhlášený zámek Rusalka. Na místě, kde dnes stojí, nechal

v roce 1810 hrabě Chotek zřídit vyhlášený hrad. Nynější vyhlášená Rusalka, která byla obdivným místem spousta Vladimira Pírara, prošla roku 2008 celkovou rekonstrukcí. Při ní byl vyčištěn vnitřní podkání, čímž se znovu otevřel výhled do údolí řeky Teplé. Poslední akcí Dniů evropského dědictví bude procházka Karlovy Vary po nejstarších domech z éry baroka a klasicismu z období 17. a 18. století. Po roce 1800 pokračoval vývoj města čtenými novými stavbami v klasicistním slohu. (oz)

Kooperativa VIENNA INSURANCE GROUP

Heimatkreis Komotau

Uraltes Unfallkreuz gerettet

Ein altes Unfallkreuz auf der Gemarkung Udwitz wurde restauriert. Hedwig Gemming-Helmich, Heimatkreisbetreuerin von Komotau, berichtet.

Das Kreuz steht jetzt in Udwitz am früheren Bahnübergang, wo einst das Wachhäuschen stand. Durchgeführt wurde die Restaurierung von Stepan Bílek aus Březnice u Jirkova/Hřben bei Gorkau. Gleichzeitig wurde eine Holztafel aufgestellt, wo der Text auf dem Stein in Tschechisch und Deutsch zu lesen ist.

Zur Vorgeschichte: Otto Mačák war in dieser Angelegenheit wieder aktiv. Er wandte sich an mich, um den Text, der nur noch schwer zu erkennen war, zu entziffern und zu deuten. Im Heft 5 „Kunstdenkmäler. Heimatkunde des Bezirkes Komotau 1929“ fand ich das Unfallkreuz abgebildet und eine Beschreibung:

Ludwig Schellberger, Professor am Staatsgymnasium in Komotau, schreibt: „Beim Sturzflug, den ich zusammen mit Herrn Lehrer Enz unternahm, am 3. Juli 1928, kamen wir zwischen 5 und 6 Uhr nachmittags zu jenem Kreuz, das mitten auf einem Feld westlich von Udwitz sich befindet. Als wir uns zwei Stunden später auf den Heimweg machten, hatten wir mit vereinten Kräften – vier Augen sehen mehr als zwei und kontrollieren sich gegenseitig – die Schriftzeichen bis auf eine entziffert und einen kleinen Vorgeschnack bevorstehender Schwierigkeiten bekommen. Zwei Stunden lang in glühender Sommersonne sich bücken, knien, hocken und auf der Erde liegen, kostet manchen Tropfen Schweiß, wenn man auch noch eine von Flechten besädigte und teilweise stark beschädigte Schrift zu lesen hat. Aber erst, als ich am 23. und 24. März den Sinn der fraglichen Zeile aufzuhellen suchte, glückte mir die restliche Lösung. Die nach Westen gerichtete, ergreifende Inschrift ist in Reimen abgefaßt.

„Einen Tag / und sech / zehen Jahr / da ich Susanna Fuchsin wahr / umb halbe drey Uhr frisch und / roth: gleich einer Blume mich / barg der Todt: ich gab e / zwar mein Leben: Gott / willig und bereit: / der da sie / ht kam auch / geben das / seinige ino / ch heut / den 18 Febru.“

Daß jemand zwischen Komotau und Gorkau bei Tag erfriern kann, kommt uns nach dem diesjährigen Februar gar nicht ungläublich vor. Die mündliche Überlieferung berichtet (nach Wilhelm), an dieser Stelle sei ein Schulkind erforen.

Das Jahr des Geschehens konnte nicht ermittelt werden. Wir haben es hier mit einem Chronogramm zu tun. Die Jahreszahl ergibt sich aus den Großbuchstaben im Text. Vermutlich die Zeit zwischen 1666 und 1708.“

Heimatkreis und Förderverein freuen sich und danken allen Beteiligten für die Renovierung des Unfallkreuzes/Gedenksteines. Gerne trugen Pfarrer Karl Brünner und ich dazu bei.



Blick ins Publikum.

Bilder: Richard Sulko (3), Jan Vondrouš (1)

Bund der Deutschen in Böhmen

Zu Gast bei Geburtstagsfeier

Am zweiten Oktoberwochenende feierte der Bund der Deutschen in Böhmen mit Sitz in Netschetin mit der Landesversammlung in Prag und besuchte die Dauerausstellung „Unsere Deutschen“ in Aussig.

Vor 30 Jahren wurde in Reichenberg die Landesversammlung der deutschen Vereine



Kurz vor dem Auftritt richtet Irene Sulková ihrer Enkelin Karolina die Träne.

ne in der Tschechischen Republik gegründet. Verbunden war die Geburtsstagsfeier mit der alljährlichen kulturellen Großveranstaltung der deutschen Vereine, diesmal im Kongreßzentrum im Prager Masaryk-Studentenwohnheim. Die Böhmerwälder aus München und viele Gruppen aus der Tschechischen Republik boten ein vierstündiges Programm.

Die deutschsprachige Jazz-Sängerin Miroslava Casarová eröffnete das Fest musikalisch, Zuzana Pelcová begleitete sie auf dem Saxofon. „Herzlich Willkommen, srdečně vítáme“ begann das Conferencier-Duo Maximilian Schmidt und Sůpánka Sichová, welches durch das Programm führte. Zunächst begrüßte Martin Dzingel, Präsident Landesversammlung, die Gäste, dann sprachen Klára Laurenčíková, tschechische Regierungsbeauftragte für Menschenrechte und nationale Minderheiten, der Deutsche Botschafter Andreas Kühne, Karoline Gil, Bereichsleiterin Integration und Medien beim Institut für Auslandsbeziehungen in Berlin, Jana Gombárová vom tschechischen Kulturministerium, Stefan Gehrke vom Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds, Bernard Gaida, Sprecher der Arbeitsgemeinschaft Deutsche Minderheiten und Vizepräsident der FUEI, Christina Meinusch, Heimatspflegerin der Sudetendeutschen, Stefan Hörter, Stellvertreter SL-Bundesvorsitzender, und Ondrej Pöss, Vorsitzender des Karpatendeutschen Vereins, Grußworte.

„Die Mělas“ im Aussiger Museum unter dem Modell des Radetzky-Denkmal auf dem Prager Kleinsätzer Ring.

„Kreuzpolka“. Danach versammelten sich einige Mitwirkende, und gemeinsam wurde „Kein schöner Land“ gesungen. Den Ton gab der Měla Richard an. Die Besucher, die noch gemeinsam Freundschaft pflegen wollten, blieben bis zum Abend und genossen das „Prager Hradtschiner Orchester“ von Josef Kocírek.

Nach dem erfolgreichen Auftritt nutzten die Egerländer aus Plachtin die Tatsache, daß man bei der Rückfahrt zuerst nach Eibogen fahren muß, und machten deshalb einen kleinen Umweg über Aussig. Die Dauerausstellung „Unsere Deutschen“, die im Aussiger Stadtmuseum auf zwei Stockwerken untergebracht ist, ist vor allem für Kinder im Schulanter ganz wichtig, damit sie die Geschichte der deutschen Bevölkerung in Böhmen, Mähren und

„Kreuzpolka“. Danach versammelten sich einige Mitwirkende, und gemeinsam wurde „Kein schöner Land“ gesungen. Den Ton gab der Měla Richard an. Die Besucher, die noch gemeinsam Freundschaft pflegen wollten, blieben bis zum Abend und genossen das „Prager Hradtschiner Orchester“ von Josef Kocírek.

Kleine Bildungsreise für die Kinder
Nach dem erfolgreichen Auftritt nutzten die Egerländer aus Plachtin die Tatsache, daß man bei der Rückfahrt zuerst nach Eibogen fahren muß, und machten deshalb einen kleinen Umweg über Aussig. Die Dauerausstellung „Unsere Deutschen“, die im Aussiger Stadtmuseum auf zwei Stockwerken untergebracht ist, ist vor allem für Kinder im Schulanter ganz wichtig, damit sie die Geschichte der deutschen Bevölkerung in Böhmen, Mähren und

Volkstanzgruppen der deutschen Minderheit
Die deutsche Minderheit in der Tschechischen Republik hat zwei Volkstanzgruppen: eine im Egerland und eine im Schönberggau. Diese beiden Gruppen präsentierten sich im zweiten Programmteil. Den Anfang

Schlesien kennenlernen. Für die Kinder aus der deutschen Minderheit ist es sogar eine Pflicht. Und so hatte Richard Sulko, Vorsitzender des Bundes der Deutschen in Böhmen, eine Sonderführung organisiert. Jan Vondrouš vom Collegium Bohemicum führte die Tanzgruppe zwei Stunden durch die Ausstellung.



„Die Mělas“ im Aussiger Museum unter dem Modell des Radetzky-Denkmal auf dem Prager Kleinsätzer Ring.

super und nicht nur für die Kinder spannend.

Das wertvollste jedoch war für die Egerländer Volkstanzgruppe vom Bund der Deutschen in Böhmen die Fotografie eines Festes 1927 in Neudek, welches der damalige Bund der Deutschen in Böhmen veranstaltet hatte. Die Trachten und Volkstänze unserer Egerländer Vorfahren begeisterten die Besucher in Aussig und bestärkten sie weiterzumachen. Nach einem Mittagessen in Aussig ging es über Brtx, Komotau und Klösterle wieder ins Egerland.

Südmährerbund

Unsere Renate

Anfang Oktober unternahm der Südmährerbund eine zweitägige Kulturfahrt nach München.

Dort besuchten die Südmährer das Sudetendeutsche Museum in der Hochstraße. Eine Führung informierte über die 1000jährige Geschichte der Sudetendeutschen. Unter den zahlreichen Exponaten auf fünf Ebenen gibt es auch viele südmährische Ausstellungsstücke.

Ein besonderes Glanzstück war ein Bild der ehemaligen Kreisbetreuerin des Heimatkreises Nikolausburg, Renate Zittel. Das Bild zeigt sie als Kommunionkind 1956. Folgendes Zitat spiegelt die Situation der Vertriebenen und deren Kinder: „Und als dann der Kommunikationstag da war, wurden die Kinder beschenkt. Alle Kinder bekamen von einer ziemlich begüterten Bäuerin, deren Tochter auch

in dieser Klasse war, eine Tafel Schokolade mit einer Karte. Nur wir beiden Flüchtlingskinder bekamen nur Karten.“

Obwohl in Schwaben geboren, galt sie als Flüchtlingskind. Gerne stellten sich die Teilnehmer für ein Gruppenbild unter „ihre“ Renate. Viele Südmährer wollen dieses Museum noch einmal besuchen. Sie werden dann gezielt die medialen Angebote des Hauses genauer erkunden. Der Tag klang mit einem gemeinsamen Abendessen in einem Münchner Lokal aus.



Die Südmährer unter „ihrer“ Renate.

Kuhländer Heimatgruppe München

Mendel im Fokus

Professor Ulf Broßmann, SL-Bundeskulturreferent und Landschaftsbetreuer Kuhländern, sprach Anfang Oktober vor der Kuhländer Heimatgruppe München über Gregor Mendel.

Den Vortrag „Gregor Johann Mendel. Vom einfachen Bauernjungen zum forschenden Mönch, Prälaten und Abt“ hatte Broßmann bereits beim Regensburger Mendel-Symposium gehalten (+SZ/ 30/2022). Erstaunlich viele Nicht-Kuhländer

waren gekommen wie Susanne Häußler, Landschaftsbetreuerin Beskiden, und Gerhard Hermann vom Landesverband der Panuropa-Union.

Fesselnd erzählte der Obmann des Kuhländchens von den Lebensstationen Johann Gregor Mendels, der vor 200 Jahren in Heinzendorf zur Welt gekommen war. Danach konnte man die köstlichen Apfelkuchen von Renate Hofmann, Elisabeth Finferl und Hildegard Broßmann genießen.

Ackermann-Gemeinde der Diözese München-Freising

125 Kilometer

125 Kilometer, sechs Tage, sieben Personen: So könnte man die deutsch-tschechische Pilgerwanderung der Ackermann-Gemeinde der Diözese München-Freising durch Böhmen zusammenfassen, die Mitte September unter dem Motto „Du führst mich hinaus ins Weite“ von Aussig nach Altbunzlau ging.

Da sich kein Tscheche angemeldet hatte, beschränkte sich das Tschechische der Pilgerwanderung auf Reiseleiter Petr Krížek, der die Gruppe kundig durch Böhmen führte. Für die meisten war es der erste intensive Kontakt mit dem Nachbarland. Gern ließen sie sich bei wechselnder Witterung vom Charme der Landschaft verzaubern wie dem böhmischen Mittelgebirge mit seinen Vulkankegeln, der Daubaer Schweiz, den Weinbergen bei Melnik oder der morgens noch mystisch-nebligen Elbe.

Neben dem Erleben der Natur und der Entschleunigung hatte auch der geistliche Inhalt seinen Platz. Das gemeinsame Morgengebet und täglich ein bis zwei Impulse

schufen den Rahmen und boten Möglichkeiten, sich in aller Freiheit mit Gott und der eigenen Beziehung zu ihm zu beschäftigen. In Melnik tauchte die Gruppe dann auch in die Geschichte Böhmens ein. Die heilige Ludmilla, die Rolle der Přemysliden, in die sie eingeweiht hatte, sowie die Christianisierung der Region standen dort im Mittelpunkt. Auch Schloß Melnik wurde besichtigt.

Am nächsten Ort gab es eine sehr anregende Begegnung mit der Pfarrei von Neratowitz. Erstaunt erfuhr die Gruppe von dem Wagemut und Engagement der lebendigen Pfarrei, die in der im 20. Jahrhundert aus dem Boden gestampften Industriestadt mit einem visionären Kirchbauprojekt die Idee eines modernen geistlichen Zentrums vorantreibt. Als

sechsten Tag die Wenzelsbasilika in Altbunzlau in Sicht kam, war die Freude groß. Vergessen waren die mit dem Pilgern verbundenen Wehwehen. Dankbar und innerlich gestärkt machten sich am nächsten Tag alle auf den Weg zurück in ihren Alltag. Claudia Kern



Blick in die Basilika Sankt Wenzel.

Kulturverband (KV) Graslitz

Herbst-Schmankerl

Anfang November feierte der deutsche Kulturverband (KV) Graslitz sein großes Herbstfest. Margaretha Michel, Obfrau der SL-Bezirksgruppe Oberfranken, Stellvertretende Obfrau der SL-Landesgruppe Bayern, Mitglied des SL-Bundesvorstandes und jüngstes Mitglied des KV Graslitz, besuchte mit Andreas Schmalcz von der Geschäftsstelle der SL Bayern das Herbstfest. Sie berichtete.

Es war ein miserables Wettervorzeichen! Im Erzgebirge konnte es schon schneien, geht es mir durch den Kopf. Die letzten Anknüpfungen sind es freudlicher. Bei Köster Speiseshart reißt der Nebel auf, ich brauche die Sonnenbrille zum Fahren. Rechts und links stehen Baum mit buntem Laub die Straße. Waldassens blickt sich wieder um was unter dem Nebel. In Heiligenkreuz in der Apotheke kaufte ich ein. Leider sind auch wieder mehr Produkte von indischen Markt. Hier am Fischmarkt geht es zu wie vertrieht. Bereits um zehn Uhr vormittags drängeln sich überall Autos, dann kommt auch noch ein Bus aus Bamberg.

Angenehm ist, daß man gleich hinter dem Markt Richtung Karlsbad abbiegen kann und rasch die Schnellstraße erreicht. Wir können uns auf einem Kaffee auf dem Marktplatz in Elbogen. Doch auch dieser ist voller Autos. Wir machen eine Rundfahrt außen um die Stadt. Es geht zurück nach Altsattel und schon kommen die Hinweisschilder und Kraslice, also Falkenau und Graslitz. Teilweise ist die Straße dort wo es viele Braunkohleabbau gab, gerade, dann folgen wieder viele Kurven.

Als es wieder etwas geradegerade erscheint das unter Lande von Graslitz. Schließlich landen wir in der Gaststätte Krista und finden dort die anderen Landsteine aus Tschelwitz und Kitzbald. Wo diese gehen wir uns eine Suppe zum Kaffee.

Um das Kulturhaus in Graslitz hat man einiges renoviert. Wir finden einen guten Parkmöglichkeit, und auch das Kulturhaus wirkt nach der Renovierung einladender. Der Saal ist festlich geschmückt und schon jetzt ziemlich voll. Immer Leute wie werden später erfahren, daß sie Gymnastinnen aus Falkenau sind helfen überall mit. Hirte sprechen gut Deutsch. In der Nähe der Bühne sind Plätze für uns reserviert.

Am Nachbarisch sitzen die Offiziellen wie Jan Šimek, Bürgermeister von Graslitz, Michal Červanek, Bürgermeister des naheliegenden Ortes Rothau, und Rita Skalová, Bürgermeisterin von Wildstein. Bei ihnen sitzt auch der Vorsitzende des Deutschen Kulturverbandes aus Prag, Radek Novak, der später in sei-

ner Ansprache mit weiter erworbenen Deutschkenntnissen glänzen wird. Zunächst begrüßt die Offiziellen, und Jan Šimek aus Graslitz begrüßt die Anwesenden herzlich in tchissigem Deutsch und lobt dabei die Bedeutung der Arbeit des Kulturvereins für die Stadt. Es folgen einige Grußworte der Offiziellen, und Jan Šimek aus Graslitz begrüßt die Anwesenden herzlich in tchissigem Deutsch und lobt dabei die Bedeutung der Arbeit des Kulturvereins für die Stadt.

Die Graslitzer Musikschule führt drei Tänze auf. Alles ist von besonderer Qualität. Die Kinder und jungen Mädchen gewonnen ja auch 2022 zum zweiten Mal die Meisterschaft in der tschechischen Republik. Einen weiteren Ansprache mit weiter erworbenen Deutschkenntnissen glänzen wird.

Zuerst pünktlich beginnt die Veranstaltung. Zunächst zu den bereits genannten werden noch Gäste aus Klínovec, Schneeberg und weiteren Orten begrüßt. Flott führen Horst und Regina Cerber in das Programm ein. Man merkt kaum, daß alles in zwei Sprachen verkündet wird. Es folgen einige Grußworte der Offiziellen, und Jan Šimek aus Graslitz begrüßt die Anwesenden herzlich in tchissigem Deutsch und lobt dabei die Bedeutung der Arbeit des Kulturvereins für die Stadt.

Die Graslitzer Musikschule führt drei Tänze auf. Alles ist von besonderer Qualität. Die Kinder und jungen Mädchen gewonnen ja auch 2022 zum zweiten Mal die Meisterschaft in der tschechischen Republik. Einen weiteren Ansprache mit weiter erworbenen Deutschkenntnissen glänzen wird.

Als es wieder etwas geradegerade erscheint das unter Lande von Graslitz. Schließlich landen wir in der Gaststätte Krista und finden dort die anderen Landsteine aus Tschelwitz und Kitzbald. Wo diese gehen wir uns eine Suppe zum Kaffee.

Um das Kulturhaus in Graslitz hat man einiges renoviert. Wir finden einen guten Parkmöglichkeit, und auch das Kulturhaus wirkt nach der Renovierung einladender. Der Saal ist festlich geschmückt und schon jetzt ziemlich voll. Immer Leute wie werden später erfahren, daß sie Gymnastinnen aus Falkenau sind helfen überall mit. Hirte sprechen gut Deutsch. In der Nähe der Bühne sind Plätze für uns reserviert.

Am Nachbarisch sitzen die Offiziellen wie Jan Šimek, Bürgermeister von Graslitz, Michal Červanek, Bürgermeister des naheliegenden Ortes Rothau, und Rita Skalová, Bürgermeisterin von Wildstein. Bei ihnen sitzt auch der Vorsitzende des Deutschen Kulturverbandes aus Prag, Radek Novak, der später in sei-

Liederkrantz von den 1920er bis zu den 1980er Jahren glänzt. Die meisten Anwesenden singen mit, und die beiden erhalten wiederholte herzlichen Applaus. Eine Besonderheit der Veranstaltung ist die Bewirtung der Gäste. Die Speisen und Getränke sind eine Spende des Calarata Josef Sticha, seit Oktober Bürgermeister von Žrnovitz und mit ihm der vortere Bürgermeister im Saal. Er war einst im Gymnasium in Rokitzan ein Schüler der ehemaligen Deutschele-

rin Sanja Šimánková war. Sanja Šimánková wiederum ist mit ihrem Bruder Petr Rokitz der Motor des Graslitzer KV. Zunächst sprechen uns Falkenauer Gymnasialisten an. Teilchen wie mit geschlagenem ich weiß gefüllte Schaumrollen und kleine Krapfen sowie Frischungsgetränke und Kaffee. Später bringen sie noch reichlich mit Schinken und Füllbelegte Broten und schenken Bier und Wein aus.

Zur steigenden Stimmung passen die prominenten wohl bekannten Melodien der Allpauer Musik von Vladimír Pečáček an die Geige, Michal Zita am Kontrabaß und Radek Anđel am Akkordeon. Allerdings werden auch Parodien in tschechisch eingespielt. Hier muß man schon fundierte Sprachkenntnisse haben, um die Pointen zu verstehen. Das tut der Stimmung im Saal jedoch keinen Abbruch, und auch die Gäste aus Neu-Ulm, vom Sotanozverein in Klínovec und vom deutsch-tschechischen Kulturverein in Polok aus Schneewitz und Am schenken mit voller Kraft mit.

Allmählich wird es draußen dunkler. Das bunte Laub, das man vor den Fenstern sieht, verliert seinen Glanz. Und schon wird verkündet: „Die Busse nach Rokitzan und Klínovec fahren bald los.“ Und dann muß das Organisationsteam wieder antreten. Alles was vorher so liebevoll aufgebaut worden war, muß wieder aufgeräumt werden.

Da es früh dunkel wird, fahren wir diesmal nicht gleich nach Hause. Es war schwierig noch kurzfristig ein Quartier zu bestellern für uns fünf Personen aus Oberfranken. Aber in benachbarten Klínovec bekamen wir in einem kleinen Hotel Zimmer.

Sonntagsmorgenlichter setzt bald der Nebel in Graslitz noch ein kurzer Blick in die Kirche. Montsignore, Peter Föll hält die Messe. Seine marianne Stimmme ist noch an der Kirchenuhr deutlich zu hören. Petr Rokitz erteilt wie jeden Sonntag in dieser und anderen Kirchen. In Falkenau am Marktplatz mit ein Karzer Hall. Das eine Auto nimmt den Weg über Maru Kúrm. Das andere steuert direkt nach Klínovec. Unseren Geschäftsleiter Andreas Schmalcz setzte ich am Bahnhof in Bagnitz ab. In der Erinnerung bleibt ein schönes Treffen mit Freunden in der Heimat. Ebenso bleibt die Freude, meine Freunde gewonnen zu haben.

Da es früh dunkel wird, fahren wir diesmal nicht gleich nach Hause. Es war schwierig noch kurzfristig ein Quartier zu bestellern für uns fünf Personen aus Oberfranken. Aber in benachbarten Klínovec bekamen wir in einem kleinen Hotel Zimmer.

Sonntagsmorgenlichter setzt bald der Nebel in Graslitz noch ein kurzer Blick in die Kirche. Montsignore, Peter Föll hält die Messe. Seine marianne Stimmme ist noch an der Kirchenuhr deutlich zu hören. Petr Rokitz erteilt wie jeden Sonntag in dieser und anderen Kirchen. In Falkenau am Marktplatz mit ein Karzer Hall. Das eine Auto nimmt den Weg über Maru Kúrm. Das andere steuert direkt nach Klínovec. Unseren Geschäftsleiter Andreas Schmalcz setzte ich am Bahnhof in Bagnitz ab. In der Erinnerung bleibt ein schönes Treffen mit Freunden in der Heimat. Ebenso bleibt die Freude, meine Freunde gewonnen zu haben.

Liederkrantz von den 1920er bis zu den 1980er Jahren glänzt. Die meisten Anwesenden singen mit, und die beiden erhalten wiederholte herzlichen Applaus. Eine Besonderheit der Veranstaltung ist die Bewirtung der Gäste. Die Speisen und Getränke sind eine Spende des Calarata Josef Sticha, seit Oktober Bürgermeister von Žrnovitz und mit ihm der vortere Bürgermeister im Saal. Er war einst im Gymnasium in Rokitzan ein Schüler der ehemaligen Deutschele-

Liederkrantz von den 1920er bis zu den 1980er Jahren glänzt. Die meisten Anwesenden singen mit, und die beiden erhalten wiederholte herzlichen Applaus. Eine Besonderheit der Veranstaltung ist die Bewirtung der Gäste. Die Speisen und Getränke sind eine Spende des Calarata Josef Sticha, seit Oktober Bürgermeister von Žrnovitz und mit ihm der vortere Bürgermeister im Saal. Er war einst im Gymnasium in Rokitzan ein Schüler der ehemaligen Deutschele-



Vor der Enthüllung.



Die Enthüllung.

Bild: ab: heidi/stock



Luditzer Trachtenpaar.



Nach der Enthüllung.

Egerland

Egerer Ofen enthüllt

Mitte November erhielt das Egerer Stadtmuseum den rekonstruierten Egerer Ofen von Willy Ruß.

Am 7. Juni 1887 kam Willy Ruß in Schorfeld bei Eger zur Welt. Er besuchte die Fachschule für Keramik in Teplitz-Schann und studierte Bildhauerei an der Wiener Kunstlerhochschule. Ab 1906 arbeitete er für die Wiener Werkstätte und ab 1910 als Tischschleifer Künstler in Wien. Nachdem er Anna Ruppert geheiratet hatte, kehrte er nach Schönfeld zurück und richtete sich dort eine keramische Werkstatt ein. Ruß schuf „Art Deco Gebrauchskeramik und -Fliesen, Krippfiguren und Marienfiguren, aber auch Leuchter wie das Götterdenkmal in Marienbad. Das wohl bekannteste Werk ist jedoch sein Egerer Ofen, der nach jahrzehntelanger Mühseligkeit und dreijähriger Restaurierung der Öffentlichkeit übergeben wurde.“

Die detaillierten Informationen über Trachten, Bräuche und Sitten sowie Lebensabschnitte eines Egerländers schlopfte Willy Ruß aus dem Buch „Deutsche Volksstrachen und Volksbrauche Westböhmens“ vom Karlsbader Lehrer und Volkskundler Jo-

sef Hofmann. Die Farben wurden von Gustav Zindels Bildern oder aus den kolorierten Fotos vom Karlsbader Anton Dmrram entnommen. Im Oktober 1944 wurde der Ofen fertiggestellt und sollte in Eger aufgestellt werden. Wegen der Bombenabwürfe der Stadt wurde das Lebenswerk Ruß jedoch in seinem Atelier in Schönfeld gelassen. Weil es aber nicht bobekt war, war eine große Gefahr, daß die zerbrochenen Keramikteile zu Schaden kommen könnten. Es kam aber noch schlimmer. Mit den sogenannten Besetzungsdekretten wurde Willy Ruß enteignet, und sein ganzes Werk gehörte ihm nicht mehr.

1936 wurde Willy Ruß mit seiner Familie aus dem Egerland nach Unterfranken vertrieben, wo er zunächst in Immesstau, dann ab 1955 in Kleinlarb dort und schließlich ab 1963 in Markershausen lebte. Finanzielle Engpässe und gesundheitliche Einschränkungen ließen ihn bis zu seinem Tod 1974 nicht mehr an seine frühere Schaffensphase anknüpfen.

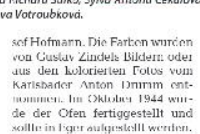
Im Februar 1936 stellte das Museum in Eger die Anfrage ob man den Ofen dort aufstellen könnte, wohnt er ursprünglich habe kommen sollen. Mittlerweile war der Ofen in Fibbogen in der „Autbewahrung“ gelandet. Aus Elbogen kam jedoch keine Antwort, und der Ofen wurde 1946 bis 1952 im Rücksaal des Fibbogener Burg gezeigt. Das Egerer Museum schrieb und schrieb, aber Fibbogen spielte later Käfer. 1972 wurde der Ofen wegen seiner „ideologischen Belastung“ wieder von dort entfernt. 1982 kam ein Telefonat aus Elbogen ins Egerer Museum. „Wir haben etwas für Sie im Keller.“



Links Patrik Labickin und Michal Deránek, rechts Martina Kulová.

Nach der Reinigung nicht nur von der Kohle, in welcher die Linzelle „gelagert“ waren, wurde der Ofen 1994 in den Kasernstrich der Egerer Burg ausgestellt, jedoch konnte ihn jeder anfangen und weitere Beschädigungen folgten. Im Jahr 2020 beschloß man, den Ofen erneut gründlegend zu restaurieren. Der Dezirk Karlsbad stellte 1,2 Millionen Krone zur Verfügung, und die Renovierungsarbeiten konnten beginnen. Die Prager Künstlerin Sylva Antona Čekalová und der Restaurator Michal Bařter brauchten dann fast drei Jahre, bis das Prachtstück fertig war. Der Ofen war nicht nur Corona, sondern auch die Tatsache, daß die einzeleinen Keramikteile in der Egerer Burg mit Zement verbunden worden waren und wegen der nicht ordnungsgemäßen Lagerungen Salze in die Masse eingedrungen waren. Nicht vergessen sollte man den Rechtsstreit zwischen der Stadt Elbogen und Eger, der nach langer Debatte, denn Fibbogen wollte den Ofen zurückhaben.

Sylva Antona Čekalová sagt bei der Enthüllung: „Ich kenne keine andere so gute und präzise Arbeit, die eine solche Restaurierung ausgeben hätte. Dieser Ofen ist einfach ein Wunderwerk.“ Für uns Egerländer geht die Volkskunst von Willy Ruß zu unserem geistigen Erbe, das wir nur noch auf Fotos und Bildern erkunden können. Mit der Darstellung unserer Trachten und weißer Egerländer haben wir die pietätisch vor Augen und können uns inspirieren lassen. Besucht das Egerer Museum, und genießt mit einem riesigen Ausstellungsstock unser Egerländer Kulturgut, welches es in diesem Umfang nicht mehr gibt. **mr**



Máta Richard Šulka, Sylva Antona Čekalová und Dr. Iva Votrubková.

den waren und wegen der nicht ordnungsgemäßen Lagerungen Salze in die Masse eingedrungen waren. Nicht vergessen sollte man den Rechtsstreit zwischen der Stadt Elbogen und Eger, der nach langer Debatte, denn Fibbogen wollte den Ofen zurückhaben.

Sylva Antona Čekalová sagt bei der Enthüllung: „Ich kenne keine andere so gute und präzise Arbeit, die eine solche Restaurierung ausgeben hätte. Dieser Ofen ist einfach ein Wunderwerk.“ Für uns Egerländer geht die Volkskunst von Willy Ruß zu unserem geistigen Erbe, das wir nur noch auf Fotos und Bildern erkunden können. Mit der Darstellung unserer Trachten und weißer Egerländer haben wir die pietätisch vor Augen und können uns inspirieren lassen. Besucht das Egerer Museum, und genießt mit einem riesigen Ausstellungsstock unser Egerländer Kulturgut, welches es in diesem Umfang nicht mehr gibt. **mr**



Jan Šimek, Svetlana Karsten aus Peggitz, Radek Novak, Margaretha Michel, Heidi Engelhardt, Obfrau der oberfränkischen SL-Kreisgruppe Lichtenfels, Rita Skalová und Andreas Schmalcz. Bild: Horst-Peter Wöpper



Die Mädchen der Graslitzer Musikschule führen drei Tänze auf.



Hessens SL-Landesobmann Markus Harzer und Schlichterns SL-Kreisobmann Roland Dworeschke them...



... das treue SL-Mitglied Gudrun Heberling.

SL-KG Schlichtern

Advent mit Ehrungen

Zur Adventszeit der hessischen Kreisgruppe Schlichtern waren zahlreiche Mitglieder und Gäste Anfang Dezember ins Hotel Akzent in Schlichtern gekommen.

Zu Beginn ermunerten SL-Landesobmann Markus Harzer und Kreisobmann Roland Dworeschke Gudrun Heberling sowie AL-Kreisobmann Walter Weber und dessen Ehefrau Gesine zu Ehrenwörtern. Larzer hob die Bedeutung der 2006 wieder gegründeten und somit jüngsten Kreisgruppe der SL-Landesgruppe Lössen hervor.

Bei Kaffee und Kuchen genoss man anschließend das vorweihnachtliche Programm. Dieses hatten Mitglieder vorbereitet und boten es nun dar. Die „Fogeländer Boura“ und Pauline Starck an der Violine begleiteten die Adventslieder musikalisch. Sogar der heilige Nikolaus als General Sturz genoss die kurzweilige Feier. Anja Hartelt

Der Nikolaus hatte seinen Dienst wohl schon beendet. Denn am Abend seines Gedenklags waren 62 Computer zum monatlichen Zoom der Ackermann-Gemeinde zugeschaltet. Vielleicht lag es aber auch an der Referentin Ivana Červenková. Sie ist seit 1. April Generalkonsulin der Tschechischen Republik mit Sitz in München und zuständig für den Freistaat Bayern sowie die Länder Baden-Württemberg, Saarland und Rheinland-Pfalz. Červenková sprach vor allem über die seit 1. Juli bis zum Jahresende dauernde tschechische EU-Ratspräsidentschaft.

Moderator Rainer Karltischek stellte sie aus zwei verschiedenen Perspektiven vor. Sie sei seit 1992 im Ministerium für auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik tätig, unter anderem mit Stationen in Bonn an der Seite von Botschafterin Ilfi Grůza, Bern und Wien. Über all diese Stationen habe die promovierte Juristin das Thema Völkerrecht immer wieder begleitet.

Rein Flück auf die EU-Ratspräsidentschaft erinnerte Karltischek an die Rede von Bundeskanzler Olaf Scholz an der Prager Karls-Universität Ende August, und an das aus der bekannten Rede Václav Havels bei der Verleihung des Internationalen Karlspreises 1996 in Aachen stammende Motto der tschechischen EU-Ratspräsidentschaft „Europa als Aufgabe“.

„Europa als Aufgabe“ ist ein zentrales Thema der tschechischen EU-Ratspräsidentschaft, das sie in der Deutsch-Tschechischen Erklärung und der Erarbeitung des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds sowie weiterer bilateraler Abkommen beiläufig gesponnen sei. Die jährliche Tätigkeitsregion komme ihr sehr entgegen, da sie gerne ihre Familie in Baweswisch besuche. Sie habe sich inzwischen viel engagierter, bekannter und vor allem auf gegenseitige Besuche tschechischer und bayerischer Minister sowie auf das Treffen des Bayerischen Ministerpräsidenten Markus Söder mit dem tschechischen Premier Petr Fiala im Juli. „Wir haben gute tschechisch-bayerische Beziehungen“, verdeutlichte die Generalkonsulin. Das machte sie auch an dem vielen grenzüberschreitenden Aktivitäten in Oberfranken, der Oberpfalz und Niederbayern

Ackermann-Gemeinde

Europa als Aufgabe

deutlich. „Ich reise viel durch die Regierungsbezirke und rede viel mit den Landräten und Regierungspräsidenten“, folgte sie ihren einleitenden Worten zusammen. Das Motto „Europa als Aufgabe“ sei für den Jahresbeginn 2022 konzipiert worden. Es habe ermuntert sollen, die Herausforderungen für Europa neu zu überdenken. Mit dem Krieg ruft das gegen die Ukraine gehen es nun ganzlich andere Aufgaben wie Bewilligung der Flücht



Dr. Ivana Červenková. Bild: Noriko Kurusuo

lingskrise. Wiederaufbau der Ukraine, europäische Verteidigungssicherheit, Energiesicherheit, strategische Widerstandsfähigkeit sowohl der europäischen Wirtschaft als auch der demokratischen Institutionen. „Europa stellt vor neuen Aufgaben. Das Ziel ist, Europa zu stärken und robust zu machen sowie die humanitäre und wirtschaftliche Krise zu bewältigen.“

Humanitäre Hilfe beziehe sich aktuell vor allem auf die Ukraine. Červenková nannte Daten aus ihrem Land. Das habe 400.000 Ukrainer aufgenommen. Und sie verweise auf die flüchtigen MigrantInnen von Tschechen und Ukrainern. Außerdem hätten viele Ukrainer Verwandte in der Tschechischen Republik, weshalb sie dorthin kämen. Eine weitere Aufgabe sei die militärische Unterstützung der Ukraine und Waffenlieferungen. Soldaten in der EU, Deutschland und der Türkei. Beim Wiederbeginn der Ukraine gehe es

nötigen Finanzmitteln vor allem darum, die Ukraine ein freies und prosperierendes Land werden. Eine gemeinsame Lösung aller EU-Staaten sei, so die Generalkonsulin, vor allem im Bereich der Energie mit Erdgas oder Strom zu finden.

Die Reduzierung des Gasverbrauchs und gemeinsame Gasinsulare habe die Tschechische Republik in der Eigenschaft als EU-Ratspräsident angeregt, allerdings hätten einige Staaten dann eigene Maßnahmen auf den Weg gebracht. Die Tschechen zu 97 Prozent von russischem Gas abhängig sei, sei für die tschechische Stadt hier besonders gefordert. Schließlich müßten die europäischen Verteidigungskapazitäten gestärkt, die Ukraine gemeinsam militärisch unterstützt werden.

Wortere für die tschechische EU-Ratspräsidentschaft wichtige Themen seien angesichts der aktuellen Entwicklungen in den Hintergrund getreten. So die EU-Beitrittsperspektiven für die Länder auf dem Balkan. Červenková verwies auf die erste Jahrestagung der Europäischen Politischen Gemeinschaft aus 44 Ländern am 6. Oktober in Prag und auf die erste seit zehn

Jahren wieder selbstgeführten gemeinsame Sitzung von EU und Israel.

„Wir waren viel mit den großen Themen befaßt. Die Tschechische Republik hat die EU-Ratspräsidentschaft mit Würde und großem Engagement ausgeübt“, lautete die vorläufige Bilanz der Generalkonsulin. Am 1. Januar übernimmt Schweden die EU-Ratspräsidentschaft für die folgenden sechs Monate.

In der anschließenden Diskussion und Programmredaktion sprach Karltischek die Besonderheit einer EU-Ratspräsidentschaft an. „Es war anders als beim ersten Mal. Nach dem Lissabon-Vertrag gibt es nun etwas andere Strukturen“, erklärte Červenková. Dazu gehörten unter anderem Veranstaltungen im jeweiligen Land.

Dankard Steppacher von der Konrad-Adenauer-Stiftung fragte nach dem Machtverhältnis zwischen der EU-Kommission, dem Europäischen Parlament und dem Europäischen Rat. Derzeit gebe es wegen der aktuellen Gegebenheiten keine Gedanken über Neustrukturierungen in der EU, so die Generalkonsulin. Die

manchmal etwas wacklige Einigkeit der europäischen Staaten deutete Bernhard Dick an. Konkret Versuche von Staatschefs für ihre Stimme ein Gesicht zu heutzuholen, oder das Vorgesprochen von Bundeskanzler Scholz bei der Gaspriesterreise.

Eine Aufgabe der EU-Ratspräsidentschaft sei auch, Kompromisse zu suchen, so Červenková. Aktuell sei das Embargo gegen russisches Öl ein Test für Europa. Bis jetzt habe man immer Lösungen auf EU-Ebene gefunden. Aktuell bereite ihr die Flüchtlingswelle aus der Türkei Sorgen, weshalb Grenzkontrollen seitens der Slowakei und Gespräche mit Serbien vornehmbar werden seien.

Abschließend fragte Rainer Karltischek, was von der tschechischen EU-Ratspräsidentschaft bleiben solle. Červenková blickte auf Corona zurück, das Europa einige Zeit etwas zersplittert habe. „Jedes Land spiele für sich selbst.“ Daher sei heute um so mehr der Einsatz für die Widerstandsfähigkeit der europäischen Wirtschaft wichtig als die Abhängigkeit von China und anderen Ländern zu minimieren. Das Thema von Václav Havel kommt aus dem Tisch, man muß es neu überdenken.“ Und sie nannte neben bekannten aktuellen Themen Klimawandel und den Umgang mit falschen Nachrichten.

Markus Bauer



Rainer Karltischek



Titian: „Raub der Europa“ um 1560.

Europa – altgriechisch Eúropá Európe – ist eine Gestalt der griechischen Mythologie und die Tochter des phönizischen Königs Agenor und der Telephassa. Zeus verliebte sich in sie und verwandelte sich wegen seiner ungewöhnlichen Gattin Hera in einen Stier. Sein Bote Hermes trieb eine Stierherde in die Nähe der am Strand von Sidon spielenden Europa, die der Zeus-Stier auf seinem Rücken entführte. Er schwamm mit ihr nach Matala auf der Insel Kreta, wo er sich zurückverwandelte. Die Verbindung mit dem Gott entsprang die drei Kinder Minos, Rhadamanthys und Sarpedon. Auf Grund einer Verweigerung der Aphrodite wurde der fremde Erdteil nach Europa benannt.

Ein Stück Heimat zu dem ihn der Schellennorman „Simulcius Simplicissimus“ von Hans Jakob Christoffel von Grimmelshausen inspiriert habe. Am Beispiel der Familie Pasold schilderte er die jahrhundertelange Geschichte der Heilfelsen.

Ein Partnerstadt von Heilfelsen ist das oberpfälzische Leinwandort. Die Stadt verbindet die geologische Erbschaft der Bürgermeister Johannes Reger überbrachte die Grüße von Leinwandort. Mit ihm war Bürgermeister Hans Bonke gekommen, der mit Schaller das Projekt 2018 gestartet hatte. Auf deutscher Seite entsteht ein Partner-Museum, das eine Dokumentations- und Gedenkstätte für Flucht und Vertreibung wird. Hauptthemen sind das Dritte Reich in Leinwandort und Umgebung, Flucht und Vertreibung von Deutschen und deren Integration in der Fremde.

Petra Emsberger, Geschäftsführerin des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds schickte die Aktivitäten und Projekte des Fonds, der nicht nur der Völkerverständigung von Deutschen und Tschechen dient, sondern

Fließen im Egerland

Neues Museum eröffnet

auch das gemeinsame Kulturgut rettet. Über das Projekt in Heilfelsen sagte Umsberger: „Dieses Projekt ist so richtig von unten gekommen, was mich am meisten freut. Und man kann es heute auch so richtig spüren.“ Vom Sudetendeutschen Museum in München war Raimund Paleček, Vorsitzender des Sudetendeutschen Instituts, gekommen. München habe auch einige Exponate nach Heilfelsen verschifft. Ein ganz besonderer Gast war der Eichenholler Gemeindevorsteher Joachim Böhl. In Eichenzell waren 1946 rund 300 Vertriebene aus Heilfelsen eingetrudelt, darunter der damals zehnjährige Adolf Penzel.

Penzel engagierte sich mehr als 30 Jahre lang ehrenamtlich für die Egerländer und die Gemeinde Eichenzell. Zeit seines Lebens setzte er sich für das kulturelle Erbe der Egerländer und für die Aussöhnung ein. Sein Verdienst war, daß 2012 die Partnerschaftskommune zwischen Heilfelsen und Eichenzell unterschrieben wurde. Er starb vergangenes Jahr. Vor der Führung durch die Ausstellung präsentierte der

Verein Post Bellum sein Projekt „Gedächtnis des Volkes“. Der Direktor der Karlsbader Niederlassung, Lukáš Květoň, erklärte das Projekt in dem Zeitzeugen über ihre Schicksale erzählen.

Danach sprach Filip Dušek, der Inhaber der Firma Eror Invest in Heilfelsen. Dušek schilderte die Geschichte des Gebäudes der einst zweitgrößten Textilfirma in Heilfelsen. Deren Inhaber, die Pasolds, erlebten am eigenen Leib, wie die Weltgeschichte das Schicksal ändern können. Eric Walter Pasold hatte in Langley bei London sein Textilgeschäft nach langen Rembrandt-geriffen und war ein erfolgreicher Lieferant von Marks & Spencer.

Der Zweite Weltkrieg kam. Pasold mußte in die Britische Armee einrücken und gegen seinen Bruder in der Wehrmacht kämpfen. Nach dem Krieg bekamen Eric und sein Bruder Rolf Pasold das Recht, ihr Vorkriegsgeschäft zurückzubekommen, die Firmenanteile

von Ingo Pasold und Sylvia Nebel wurden jedoch konfisziert. Beim kommunistischen Umsturz 1948 wurde die Firma enteignet.

Schließlich folgte die Führung durch die Dauerausstellung. Sie ist interaktiv und mit Infos zum Detail. Neben dem persönlichen Zeugnis von Adolf Penzel, der mit einem Video die Ausstellung begleitet, kann man nachgespielte Szenen in weiteren Videos sehen, die die Ereignisse 1931 sowie die Vertreibung 1945/46 zeigen. Man wird Teil der Geschehnisse, und der kalte Schweiß läuft einem über den Rücken.

Ein wichtiger Teil widmet sich der Geologie. Die Animation im Keller des Museums von die Erdplatten-Bewegung auf einer breiten Leinwand dargestellt werden, ist sehenswert, und auch für die kleinen Besucher interessant. Neben den Industrien und dem Zweiten Weltkrieg erwidern: Ausstellungsgegenstände sind wohl am interessantesten die Teile über Vertreibung und Volkstum. Die in tatsächlicher Größe aufgeführte Szene mit der Vertreibung der Deutschen in einen Viehwagen ist schmerzhaft. Wenn man versucht, den 20 Kilogramm schweren Vertreibungskoffer zu packen, stellt man fest, daß man nichts Wertvolles mitnehmen darf.

An der Abteilung, in der das Vereinsleben und das Volkstum gezeigt werden, beteiligte sich auch der Bund der Deutschen in Böhmen, dessen der Egerländer Verein in der deutschen Minderheit mit einem Film. Ab April 2023 soll dieses monumentale Museum, welches gut die Museen in Augsburg und München ergänzt, für die breite Öffentlichkeit geöffnet werden. Hat ab vor Petr Schaller!



Blick in die Ausstellung.



vierten Grabdenkmal der Steinmetzfamilie Altman.

Bild: Jiri Dorotik

ann Baur, dessen Mutter dort zur Welt gekommen...
...illidierte die Geschichte...
...informierte über...
...doß mit dem ehemali...
...hof. Zum Mittagessen...
...die Fahrt über Jungfer...
...ngsdorf und Groß-Kröp...
...Weidenau. Peter Schöp...
...alter Bekannter der Orts...
...ng und Dolmetscher vor...
...te neben der Gastrono...
...einen Besuch im dorti...
...matmuseum und der bei...
...hen Sankt Katharina und...
...kirche organisiert.
...punkt war der Empfang...
...rzwasser durch den Er...
...bürgermeister Zdeněk...
...für die Gäste aus Deutsch...
...e Gemeindegastmitglie...
...Bewohner von Schwarz...
...atte er im Spiegelsaal...
...turhauses, einst die...
...e Beitz, ein Kultur...
...m vorbereitet. Befäk...
...Beziehungen. Die...
...hohe Stufe der Ver...
...ng und des gegen...
...Verständnisses er...
...as sind Werte, an die...
...hlieben wollen.“ Wil...
...bick dankte für die...
...gende Organisation...
...nds nach dreijähri...
...na-Pause und sagte:
...ist in den letzten dre...
...ergessen worden; wir...
...a Euch. Ihr haltet zu...
...ist ein Zusammen...
...unsere Herzen, der...
...änder Deutschland...
...echen.“ Die Orga...
...Die Orga...
...n und Völkerverstän...
...tionen Leistungen, die...
...Friedensnobelpreis...
...en.

Kirche, und Jana stellte die Ge...
...schichte des Wallfahrtsortes vor...
...Nach einem Friedensgebet, ei...
...nem Ave Maria und dem Lied...
...„Maria, dich lieben“ überreich...
...Tschechen und er als Pole anwe...
...ter Rubick dem Rektor die Wall...
...fahrtskerze mit einer Abbildung...
...der Gottesmutter. Pater Jonczyk...
...wies darauf hin, daß der Wie...
...redaufbau der Kirche mit deut...
...schen, tschechischen und poln...
...schen Spendengeldern finanziert...
...worden sei. Deshalb freue er sich...
...daß an diesem Tag Deutsche...
...Tschechen und er als Pole anwe...
...send seien. Anschließend segne...
...te er die Reisegruppe.

Die Geschichte des Wall...
...fahrtsortes geht bis 1647 zurück...
...Im November 1973 wurde die...
...Kirche wegen eines vermuteten...
...Uranvorkommens von einer Fir...
...ma aus Brünn gesprengt und das...
...besprochen Zdeněk Be...
...te Stellvertreterin Dá...
...r, der Friedberger Bür...
...er Trsfan Radek, sein...
...reter Pavel Jehlička und...
...tsche Delegation unter...
...Rubick mit den Dolm...
...Daniel Sirovátková und...
...ačková den Antrag der...
...eung auf Begründung...
...meindpartnerschaft...
...ürgermeister aus Setz...
...Gürschdorf hatten nicht...
...können. Das Gespräch...
...Rubick als Beauftrag...
...arktes Thalmässing den...
...a Kreichauf mit einer...
...g nach Thalmässing zur...
...ng der Gespräche über...
...in angenehmer und la...
...ftlicher Atmosphäre...
...Bürgermeister standen...
...haben aufgeschlossen...
...r, baten aber um Ver...
...daß eine offizielle Re...
...t nach den Kommunal...
...folgen könne.



Pfarrer Jiří Marek Kotrba, Hermann Baur und Wilhelm Rubick. Bild: Kamila Sikorová

ma aus Brünn gesprengt und das...
...besprochen Zdeněk Be...
...te Stellvertreterin Dá...
...r, der Friedberger Bür...
...er Trsfan Radek, sein...
...reter Pavel Jehlička und...
...tsche Delegation unter...
...Rubick mit den Dolm...
...Daniel Sirovátková und...
...ačková den Antrag der...
...eung auf Begründung...
...meindpartnerschaft...
...ürgermeister aus Setz...
...Gürschdorf hatten nicht...
...können. Das Gespräch...
...Rubick als Beauftrag...
...arktes Thalmässing den...
...a Kreichauf mit einer...
...g nach Thalmässing zur...
...ng der Gespräche über...
...in angenehmer und la...
...ftlicher Atmosphäre...
...Bürgermeister standen...
...haben aufgeschlossen...
...r, baten aber um Ver...
...daß eine offizielle Re...
...t nach den Kommunal...
...folgen könne.

Ein besonderes Erlebnis war...
...der Sonntagsgottesdienst in...
...Schwarzwasser, an dem Zdeněk...
...Befäk mit Frau Anna und Friede...
...rges Vize-Bürgermeister Pavel...
...br Vize-Bürgermeister Pavel...
...br Jehlička mit Frau Jaroslava teil...
...nahmen. Der verhinderte Setz...
...ndorfer Bürgermeister Leoš Han...
...dorf sagte seine Frau Lenka ent...
...g hatte seine Frau Lenka ent...
...sandt. Pfarrer Jiří Marek Kotrba...
...zelebrierte die Messe in deut...
...scher Sprache; die Predigt hielt...
...auf Deutsch und Tschechisch...
...Die Lieder wurden aus einem...
...tschechisch-deutschen Gesang...
...buch gesungen. Věra Koryčáková...
...siedelte die Orgel und übernahm...
...spielte die Orgel und übernahm...
...die Aufgabe der Kantarin. In ei...
...ner Gabenprozession wurde die...
...kerze der Wein-, Wasser- und Ho...
...benprozession wurde die mitgebr...
...schene die mitgebrachte...
...Opferkerze mit einem Marien...
...bildnis von Rubick zum Altar...
...tragen. Pfarrer Kotrba nahm die...
...kerze in Empfang, stellte sie auf...
...gaben dem Altar stehen...

» Bund der Deutschen in Böhmen

Die Vereinsfahne erzählt

Die Vereinsfahne des Bundes der Deutschen in Böhmen erzählt von den Laurentiusfesten in Chodau im ehemaligen Kreis Eboli und in Kumerau im ehemaligen Kreis Luditz Mitte August.

Ich erlebte zwei hochinteressante Einsätze für Glauben und Völkerverständigung. Mein Herr, der Málá Richard Sulko, ist der Vorsitzende des Bundes der Deutschen in Böhmen mit Sitz in Netšetin. Am Samstag, 13. August, fuhr er mit mir nach Chodau bei Karlsbad, und am Sonntag, 14. August, fuhr er mit mir zu einem Fest auf dem Land in Kumerau bei Theusing. Ach, wie schön war es, daß ich wieder einmal auf meinem Sulko-Häuschen am Waldesrand raus und in der weiten Welt meine Pracht zeigen konnte.

Das Laurentiusfest in Chodau gehört für meinen Herrn inzwischen zum festen Termin in seinem Kalender. Die Stadtführung ist ein hervorragendes Team, welches sich auch zu der deutschen Vergangenheit der Stadt bekennt. Zum Laurentiusfest kommen viele gebürtige Chodauer nicht nur aus ihrer neuen Heimat in Deutschland, sondern auch deutsche Verbliebene, also die deutsche Minderheit. „Schön, daß Sie hier immer so treu das „Deutschum pflegen“, sagte Josef Mader, der Heimatpfleger der vertriebenen Chodauer, zu meinem Chef. Auch Chodaus Bürgermeister Patrik Pizinger und sein Stellvertreter Luděk Soukup freuten sich, daß der Bund der Deutschen gekommen war.

Die Heilige Messe zelebrierte der Abt des Prämonstratenserklosters in Tepl, Pater Zdeněk Filip Lobkowitz OPrm. Nach dem Gottesdienst versammelten sich alle im Pfarrgarten, wo die Stadt eine Erfrischung vorbereitet hatte. Schade, daß mein Herr nach Netšetin zum regulären Gottesdienst weiterfahren mußte. Die Schmitzel und die Pagäcke – ein salziges slowakisches Gebäck – rochen nämlich so verlockend.

Das Ehepaar Jiří und Lenka Schierl, die sich um die Kirche in Maria Stock kümmern, zog vor zwei Jahren nach Kumerau bei Theusing. Vor längerer Zeit kaufte Jiří Schierl das Anwesen Nr. 12 in Kumerau, welches zu den ältesten mittelalterlichen Bauten in Böhmen gehört. Das Haus, welches seit dem 30. März 2012 zu den Kulturdenkmälern in der Tschechischen Republik gehört, hat im Keller Balken, die laut dendrochronologischer Untersu...

sten mittelalterlichen Bauten in Böhmen gehört. Das Haus, welches seit dem 30. März 2012 zu den Kulturdenkmälern in der Tschechischen Republik gehört, hat im Keller Balken, die laut dendrochronologischer Untersu...



Szene aus der Theateraufführung in Chodau. Bild: Richard Sulko (4), Soňa Pírková (2)

chung aus den Jahren 1483 und 1484 stammen. Ein Kleinod in einem Dorf, aus welchem die deutschen Bewohner nach 1945 vertrieben wurden.

Das wohl interessanteste ist jedoch die Tatsache, daß der 21-jährige Jakob Fechter, Nachkomme vom letzten Inhaber dieses Hauses, welches bis 1945 ein Gasthaus war, regelmäßig mit seiner Familie nach Kumerau kommt und sich für die Geschichte seiner Familie und des Dorfes interessiert. Zum diesjährigen Laurentiusfest kam Jakob ohne Familie, aber mit seiner Freundin Nele Ostermann aus der Nähe von Bonn. Mein Herr freute sich über Jakobs Besuch, der auch Mitglied im Bund der Deutschen in Böhmen ist. Jakob war bereits am Freitag angekommen und hatte meinen Herrn in die Netšetiner Gaststätte Am Rathaus zum Abendessen geladen.



Jiří Schierl befestigt die alten Ansichten von Kumerau.

Am Samstag zeigte Jakob seiner Freundin das Egerland, und am Sonntag kam das große Fest. Zu diesem Fest kam Jakob voll ausgerüstet. Er hatte das Heimatbuch des Kreises Luditz und alte Fotos seiner Familie, auf denen auch die Häuser in Kumerau vor dem Krieg abgebildet sind, mitgebracht. Schade, daß mein Herr mich bei der Besichtigung...



Kumerau: Die Kirche und Nele Ostermann und Jakob Fechter vor dem Haus Nr. 12.



Richard Sulko mit der Vereinsfahne, Altbischof František Radkovský, Pfarrer Klaus Oehrlin und Pfarrer Josef Franciszek Szczepaniak CMF in Kumerau. Rechts Abt Zdeněk Filip Lobkowitz OPrm in Chodau.

der Kirche im Kofferraum liegen ließ, denn beim Klettern auf den Dachboden der Kirche hätte ich zu Schaden kommen können. Aber er erzählte mir anschließend alles, und so kann ich berichten, was los war.

Die Kirchenführung stieß auf großes Interesse. „Ich weiß nicht, ob Sie wissen, daß die Kirche bei dem barocken Umbau damals noch keinen Turm hatte“, sagte Jiří Schierl den Besuchern. Wenn man den Dachstuhl aus dem 18. Jahrhundert anschaut, könne man sehen, daß dort, wo jetzt der Kirchturm ist, früher ein schräges Dach gewesen sei. Ansonsten sei die Kirche in einem schlechten Zustand, aber am Dach werde schon gearbeitet. Diese Kirche sei eine der wenigen, die der katholischen Kirche gehören.

Auf dem Marktplatz wurde das Theaterstück „Erzählung über Gregor“ aufgeführt. Dieses Stück war von der Filip Vosáňlo und Agáta Šumová bearbeitete Franz-Kafka-Erzählung „Die Verwandlung“ von 1912 über Hilfe und Unterstützung im sozialen Umfeld mit Musik von Matyáš Polák. Eine sehr gelungene Darbietung, welche rund 60 Zuschauer anlockte. Jakob konnte sich dann mit der Dolmetscherhilfe von meinem Herrn mit einer Frau unterhalten, die jetzt im Haus seiner Großtante wohnt und die mit ihrer Familie aus Wodnian bei Budweis in Südböhmen im Jahre 1946 nach Kumerau gekommen war.

Für mich klappte der Höhepunkt um zwei Uhr nachmittags. Endlich holte mich mein Herr aus dem Kofferraum seines Egerland-Flitzers und brachte mich in die Kirche. Den Festgottesdienst zelebrierte der emeritierte Pilsener Bischof Monsignore František Radkovský. An seiner Seite standen der Hausberg und Buchauer Pfarrer Pater Josef Franciszek Szczepaniak CMF sowie der aus Würzburg angereiste Pfarrer Klaus Oehrlin, dessen mütterliche Wurzeln in Rosendorf im ehemaligen Kreis Bischofteinitz liegen. In seiner Predigt zeigte der Bischof am Beispiel des heiligen Laurentius den Weg in dieser schwierigen Zeit. Nach dem Gottesdienst trank mein Herr noch einen Kaffee, und gemeinsam kamen wir beide wieder heil nach Hause.

August 2022 PANORAMA Seite 29

100 Jahre Egerländer Gmoi in Nürnberg

Im Jahre 1922 gründeten Egerländer, die nach Nürnberg umgesiedelt waren, Egerländer „Gmoi“, um fern von der Heimat ihre Mundart, Liedgut, Volkstanz und Trachten zu erhalten und sich gegenseitig zu unterstützen.

Im Krieg war die Vereinstätigkeit eingestellt und nach dem Krieg sind die Egerländer bis auf ein paar wenige aus ihrer Heimat vertrieben worden. Am 11. Mai 1948 wurde der Eghalanda Gmoi z Nürnberg vom städtischen Polizeipräsident die Vereinslizenz erteilt. Nun kam das Jahr 2022 und diese Gemeinde feierte am 10. Juli mit ihren Partnervereinen in Deutschland und aus Böhmen ihr 100. Wiegenfest.

Zu einem solchen Fest gehört zunächst der Gottesdienst. In dem Gemeinschaftssaalbau in Nürnberg, in welchem die Feier ausgetragen wurde, begrüßte die Festgäste mit P. Mons. Karl Wuchterl als Hauptzelebrant auch ein Egerländer. Musikalisch begleitete die hl. Messe der Chor der Gmoi, neben der „Deutschen Messe“ von Franz Schubert wurde die „Eghalanda Volkssingmesse“ vorgetragen. Bei dem Einzug der Fahnen konnte man auch die Vereinsfahne des „Bundes der Deutschen in Böhmen“ aus Netschetin sehen, welcher gerne der Einladung nach Nürnberg folgte und sich am Programm beteiligte.



Voller Saal bei der Jubiläumfeier der Egerländer Gmoi in Nürnberg

Nach dem Gottesdienst folgte der Festakt mit Grußworten und Ehrungen. Zum darauffolgenden Mittagessen spielte die „Egerländer Geigenbauerkapelle Bubenreuth“.

Von Dudelsack bis Blasmusik

Um 14 Uhr startete der Kulturnachmittag. Die Singgruppe der Gastgeber-Gmoi trug Lieder „zum Mitsingen“ vor, und „Gmoivärsiäheri“ Ingrid Deistler rief jeden auf mitzumachen. Die „Sternpolka“, welche der Trachtenverein Stadeln zum Besten gab, war für die „verbliebenen“ Egerländer aus Netschetin ganz anders als bekannt, aber schön. Nach einem Mundartgedicht, vorgetragen von Ulrike Baier aus der Egerländer Gmoi Forchheim, folgte ein Fachvortrag von Georg Balling über die Dudelsackmusik, den Ingrid Deistler musikalisch begleitete. Nach Tanzeinlagen der Nürnberger Gmoi folgte der Auftritt der Egerländer aus Netschetin: Zwei Volkslieder brachte das Duo „Mälaboum“ und zwei Volkstänze die Egerländer Volkstanzgruppe „Die Mälás“, die mit drei Tänzergenerationen auftraten. Nach dem gemeinsamen Schlusslied „Kein schöner Land“ machten sich die Egerländer aus Netschetin auf den Heimweg, die Unterhaltung ging aber weiter. Noch einmal alles Gute zum Geburtstag!

RICHARD ŠULKO

Foto: 1) Richard Šulko, 2) Achermann - Gemeindefoto

RESPEKT č. 32: setkání s kandidátem na prezidenta generálem Petrem Pavlem v Doubravě 29. 7. 2022:



A věčně dojíst! (Oběd v Doubravě)

RESPEKT.CZ 17

LV zum Bildungsseminar in Brunn

Am Wochenende vom 24. bis 26. Juni lud die Landesversammlung der deutschen Vereine (LV) wieder zu einem Bildungsseminar für Führungskräfte der deutschen Minderheit ein. Gastgeber war diesmal der Deutsche Kulturverein Region Brunn.



Im Brünner deutsch-tschechischen Begegnungszentrum.

LV-Präsident Martin H. Dzingel eröffnete die Begegnung am Freitagnachmittag und begrüßte insbesondere Valentina Tarasova-Ebling und Thomas Laux, die von Baden-Württemberg International (BWI) angereist waren. Auch Eleonore Jefábková, die neue Vorsitzende des Deutschen Kulturvereins Region Brunn und Gastgeberin des Treffens, begrüßte die Anwesenden und präsentierte die Arbeit des Verbandes. Danach ging es mit den Präsentationen weiter: Thomas Laux startete die Fachvorträge mit der Vorstellung der Anträge für das Jahr 2023 beim Bundesministerium des Innern und für Heimat (BMI). Es folgte die detaillierte Auslegung der Antragstabellen von Frau Tarasova-Ebling. In lebendiger Diskussion wurden sehr detailliert die Antragsformulare besprochen und die Bedingungen für die erfolgreiche Antragstellung erläutert.

Südmährens Persönlichkeiten

Am Samstagvormittag startete Dr. Eleonore Jefábková das Programm mit einem Vortrag über die Schriftstellerin Marie von Ebner-Eschenbach. „Wie wissen bis heute nicht, wie klug sie war!“ startete Jefábková ihren Vortrag. Ebner-Eschenbach heiratete ihren Cousin und konnte daher keine Kinder haben. Die Schizophrenie ihrer Schwiegermutter und die Ehe selbst beeinflusste das Werk Ebner-Eschenbachs grundsätzlich. Sehr berühmt sind ihre besonders detaillierten Tagebücher. Ebner-Eschenbachs Freund war u. a. Hieronymus Lorm (Pseudonym des Schriftstellers Heinrich Landesmann), welcher das Lorm-Alphabet erfand. 1910 und 1911 wurde Ebner-Eschenbach für den Nobelpreis für Literatur nominiert. Den zweiten Vortrag hielt Dr. Vojen Drlík aus Brunn: „Sechs (un)bekannte Frauen aus Brunn des 20. Jahrhunderts“. Die wohl interessantesten drei Persönlichkeiten für mich waren Fränze Grubner, Vanda Zitová und Lili Czech. Grubner war eine Brünner Fotografin,

die Theresienstadt überlebte, aber nach der der Machtübernahme durch die Kommunisten in 1948 nach Israel ging, wo sie 1994 verstarb. Vanda Zitová war eine Opern-Diva, die 1953 ihre Karriere aufgab und als „Frühstücksbesorgerin“ in der „1. Brünner Maschinenfabrik“ arbeitete. Lili Czech war die Frau von Ludwig Czech, langjähriger Vorsitzender der „Sozialdemokratischen Arbeiterpartei in der Tschechoslowakei“. Sie folgte ihrem Mann nach Theresienstadt, wo dieser starb. Lili überlebte die Nazi-Zeit und starb 1973 in Wien.

Die Villa Löw Beer

Eine Führung durch das deutsch-jüdische Brunn mit anschließender Besichtigung der Villa Löw Beer durch Dr. Zdeněk Mareček war der erste Programmpunkt nach dem Mittagessen. Weil die Villa Löw durch einen Park mit der Villa Tugendhat verbunden ist – die Tochter von Alfred und Marianne Löw-Beer, Grete, heiratete Fritz Tugendhat – konnten die Seminar Teilnehmer auch die Villa Tugendhat von außen besichtigen.

Nach dem Kulturellen kam das Leibliche. Die Teilnehmer des Seminars fuhren nach Brunn-Turas (Tufany), wo schon der Winzer mit deutschen Wurzeln, Herr Miroslav Drápela, wartete. Nach einer Kostprobe seiner Weine und einem großen Schnitzel ging es wieder zurück ins Hotel. Einige nutzten noch das schöne Wetter zu einem Spaziergang in die Stadt.

Am Sonntagvormittag versammelten sich alle im dortigen deutsch-tschechischen Begegnungszentrum, wo eine Evaluierung des Seminars stattfand und Pläne für das nächste Bildungsseminar gemacht wurden. Ein großer Dank geht nicht nur nach Stuttgart an die Sudetendeutsche Landsmannschaft in Baden-Württemberg, sondern auch an die Landesversammlung, BWI und den Kulturverein Brunn mit Milan Neužil.

RICHARD ŠULKO

Editorial



Sehr geehrte Leserinnen und Leser, liebe Freunde,

„Diese Art des Sommers erscheint mir eher unglücklich zu sein“. Dieses Zitat kommt aus dem tschechischen Kultfilm „Rozmarné léto“ (dt. „Launischer Sommer“). Genau diese Assoziation kommt mir in den Kopf, wenn ich an einige Geschehnisse der aktuellen Zeit denke. Das erste und schlimmste ist natürlich der fortdauernde Krieg in der Ukraine, den Russland schon viele Monate führt. Ich kann mich als Kind noch sehr gut auf die Plakate erinnern, die fröhlich und überzeugend bekannt gaben: „Mit der Sowjetunion auf ewige Zeiten!“ Obzwar die Zeiten nicht ewig wurden, haben auch die 40 Jahre Kommunismus bei uns großen Schaden angerichtet, mit denen wir uns bis heute noch auseinandersetzen müssen. Hier sehe ich die einzige positive Seite der russischen Aggression. Nämlich, dass dieses usurpatorische Land in voller Nacktheit wieder einmal sein wahres Gesicht zeigte.

Dieses Jahr bringt auch für uns, die deutsche Minderheit, aber auch für viele andere, eine große Komplikation mit sich: den vorläufigen Staatshaushalt. Das bedeutet, dass wir für unsere Projektarbeit immer noch nicht alle finanziellen Mittel erhalten können. Während in der Tschechischen Republik die vorläufige Haushaltsführung inzwischen aufgehoben wurde, dauert dieser Zustand in der Bundesrepublik noch immer an. Zum Glück haben wir für einen Teil der Projektarbeit vom Bundesministerium des Innern und für Heimat einen Abschlag bekommen und das rettete etwas die ganze Situation. Zumind. für uns, die Landesversammlung der deutschen Vereine. Und nur dank dessen kann ich zum erfreulichen Teil meines Editorials übergehen.

Der Monat Juni war für uns außerordentlich tätigkeitsreich. Wir konnten, dank eines unseres größten Geldgebers, viele Projekte umsetzen. Das Wichtigste in dieser Zeit war der Emmerich-Rath-Cup. Die Bedeutung dieser Veranstaltung liegt nicht nur darin, dass sich Kinder- und Jugendfußballmannschaften aus Tschechien, Polen und Deutschland zu einem Freundschaftsturnier getroffen haben, sondern wir haben auch einen großen tschechisch-deutschen Sportler gewürdigt. Emmerich Rath hat den deutschen und tschechischen Sport repräsentiert und seine Person steht auch beispielhaft dafür, wie die Deutschen in der Tschechoslowakei nach dem Zweiten Weltkrieg unterdrückt und schikaniert wurden. Mehr zu dieser Veranstaltung lesen Sie auf S. 18. Ein weiteres Jugendprojekt, an dem wir uns aktiv beteiligt haben, fand in Preßburg (Bratislava) statt. Das Thema war Nachhaltigkeit und was es genau bedeutet, erfahren Sie auf S. 20. Ein wichtiges Seminar für die Stärkung der deutschen Minderheit fand in Brunn (Brno) statt, wo sich die Amtsträger der Landesversammlung und des Kulturverbandes getroffen haben. Auch hierzu lesen Sie mehr auf S. 17.

Ich freue mich sehr, dass wir Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, mit unserem LandesEcho wieder viel bieten können. Viel Spaß damit!

Einen schönen Sommer mit der Hoffnung auf noch bessere Zeiten wünscht Ihnen

Ihr Martin Herbert Dzingel

Egerländer Jugend tanzt mit Tradition in die Zukunft

Die Egerland-Jugend feierte vom 13. bis 15. Mai 2022 in Marktredwitz und Elbogen (Loket) ihr 50. Bundestreffen und ihr 70-jähriges Bestehen.

Rund 200 Jugendliche und Erwachsene aus der Egerland-Jugend und Eghalanda Gmoin aus ganz Deutschland erlebten ein Bilderbuch-Wochenende. Es war das erste große persönliche Treffen seit über zwei Jahren, mit gebührendem Anlass und bestem Wetter. Dazu kam die große Lust der Mitwirkenden, wieder vor Publikum auftreten zu dürfen. Dabei kam es zum ersten öffentlichen Auftritt einer Gruppe von Vertriebenen in ihrer alten Heimat.

Alexander Stegmaier, Bundesführer der Egerland-Jugend, und seine Mitstreiter im Vorstand hatten ein vielseitiges Programm aufgestellt. Im Vorfeld der Veranstaltung hatte Günther Wohrab, der „Vüarstääha“ („Vorsitzender“ in der Egerländer Mundart) der All-Eghalanda Gmoi Ra-wetz, bereits vieles in Elbogen und Marktredwitz organisiert.

Schon am Donnerstagabend, den 12. Mai, wurde die Sonderausstellung „Wilhelm Hager – Akademischer Bildhauer und Maler“ im Egerland-Museum eröffnet. Der Künstler stammt aus dem böhmischen Karlsbad (Karlovy Vary).

Am Freitag lud die Stadt Marktredwitz zu einem Empfang ins Egerland-Kulturhaus. Bürgermeisterin Christina Eisa hieß die Gäste in Marktredwitz herzlich willkommen: „Seit 70 Jahren gibt es junge Menschen, die das Brauchtum und die Kultur ihrer Vorfahren hochhalten. Bitte macht weiter so und pflegt eure Freundschaften, das sorgt für ein geeintes Europa!“ Landrat Peter Berek freute sich zudem, dass die jungen Egerländer um ihre Geschichte wissen, Traditionen pflegen und an ihre Heimat denken: „So können wir ein gemeinsames Europa erreichen.“ Als Präsident der Euregio Egrensis, Arbeitsgemeinschaft Bayern, fördert er das Bundestreffen auch finanziell. Volker Jobst, der „Bundesvüarstääha“ des Bundes der Eghalanda Gmoin, gratulierte der Egerland-Jugend herzlich zu ihrem Jubiläum.

Am Samstagvormittag wurde das musikalische Programm intensiv geprobt. Verschiedene Chöre und Tanzformationen sowie die Instrumentalisten der Gartenberger Bunker Blasmusik stimmten sich auf ihre Auftritte ein. Mit drei Bussen ging es dann über die Grenze ins alte Kaiserstädtchen Elbogen. Bereits auf dem Weg durch die Stadt erregten die vielfältigen Trachten der Egerländer die Aufmerksamkeit der Einheimi-

schen und Besucher. Am Marktplatz führten die Gruppen Tänze und Gesänge in unterschiedlichen Formationen auf. Viele Menschen hörten und sahen aufmerksam zu und wollten mehr über die Egerländer erfahren.



Öffentlicher Tanz der Egerland-Jugend auf dem Marktplatz in Elbogen

Am Abend fand der Große Volkstumsabend „Egerländer Notenbüch!“ im wunderschön renovierten Kulturzentrum Dvorana statt. Elbogens Bürgermeister Petr Adamec freute sich, dass die Egerländer Jugend seine Stadt für die erste grenzüberschreitende Jubiläumsfeier ausgewählt hat: „Es ist ein gutes Zeichen, wenn sich hier zwei Völker treffen!“

Zur Veranstaltung kam eine Reihe von Ehrengästen von tschechischen und deutschen Organisationen, unter anderem Martin Herbert Dzingel, Präsident der Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik, der auch im Rat für nationale Minderheiten der tschechischen Regierung vertreten ist. Er hieß die Egerländer herzlich willkommen und warb dafür, weitere Treffen in der Tschechischen Republik zu veranstalten.

„Noch vor wenigen Jahren wäre so eine Veranstaltung hier nicht denkbar gewesen“, sagte Steffen Hörtler, Landesobmann für Bayern in der Sudetendeutschen Landsmannschaft. „Das zeugt von Aussöhnung. So etwas wünsche ich mir auch für die aus der Ukraine geflüchteten Menschen. Als ich jetzt auf unserem Heiligenhof in die traurigen Gesichter der Kinder und Mütter geschaut habe, erinnerte mich das an die Bilder von unseren Vertriebenen vor 75 Jahren.“

Mario Hierhager, Vorsitzender der Sudetendeutschen Jugend (SdJ) – Jugend für Mitteleu-

ropa e. V., und seine Stellvertreterin Stefanie Januschko betonten: „Die Egerländer bleiben nicht bei ihrer Tradition stehen, sondern sorgen mit für eine gemeinsame Zukunft in einem vereinten Europa. Wir danken der Egerland-Jugend für ihr vielfältiges Engagement und ihren Idealismus.“

Unter der musikalischen Gesamtleitung von Roland Hammerschmied aus Geretsried brachten die Bunker Blasmusik, die Egerland-Jugend aus Geretsried, Stuttgart, Offenbach und dem Landesverband Hessen, das Duo, Trio und Quartett Nürnberg viel Schwung und Rhythmus auf die Bühne, musizierten aber auch leise und getragen. Alle Tänze, Musik und Gesang sprachen die Herzen der Besucher an und die Darbietungen der Gruppen wurden mit viel Applaus gewürdigt. Auch die Präsentation der Kinder und Jugendlichen der Folkloregruppe Marjánek aus Marienbad (Mariánské Lázně) wurde begeistert gefeiert. Richard Šulko, Vorsitzender des Bundes der Deutschen-Landschaft Egerland, ist der letzte in Tschechien lebende Autor, der in Egerländer Mundart schreibt. Begleitet von seinem Sohn Vojtěch auf der Zither und der Málá-Kindergruppe sang er einige seiner Geschichten in Egerer Mundart.

Am Sonntag gab es zwei weitere Höhepunkte: Zunächst den Pontifikal-Gottesdienst mit Tomáš Holub, dem Bischof von Pilsen. Danach tanzten und sangen die Egerländer am Egerland-Brunnen in Marktredwitz. Und damit neigte sich das Bilderbuch-Wochenende langsam seinem Ende zu.

PETER PIRNER

Goldene Ehrennadel mit Lorbeerkrantz für Volker Jobst

Für seine vielfältigen Verdienste in 39 Jahren engagierter Arbeit verlieh die Bundesführung der Egerland-Jugend die neu geschaffene Goldene Ehrennadel mit Lorbeerkrantz an Volker Jobst. Er ist der aktuelle Bundesvüarstääha des Bundes der Egerländer Gmoin und war früher selbst Bundesjugendführer der Egerland-Jugend.

Die Goldene Ehrennadel bekamen Monika Grund, Helmut Hahn, Inge Hammerschmied, Roland Hammerschmied und Heike Stegmaier.

Mit der Silbernen Ehrennadel wurden Mona Hafer, Anja Jobst, Lena Jobst und Edith Zschicka Domes ausgezeichnet.

und seine frühere Beraterin Jana Nagyova werden sich gegen den Verdacht verteidigen müssen, daß beim Bau des Luxusresorts „Storchennest“ nahe der Hauptstadt zeitweise aus seinem Agrofert-Konzern ausgegliedert zu haben, um EU-Subventionen in Höhe von 50 Millionen Kronen (rund zwei Millionen Euro) zu hinterziehen. 2019 war das Verfahren zunächst eingestellt worden. Inzwischen, so verlautete seitens der Staatsanwaltschaft, gebe es aber weitere Zeugenaussagen, durch die die Fakten neu bewertet werden müssten. Einer dieser Zeugen ist Andrej Babiš jun. Der Sohn des Ex-Premiers hatte ursprünglich zu den elf Verdächtigen gezählt. In den vergangenen zwei Jahren wandte er sich wiederholt gegen seinen Vater und äußerte öffentlich den Vorwurf, er sei zum Sündenbock gemacht worden.

Babiš sen. will trotz der Ermittlungen weder sein Abgeordnetenmandat noch den Parteivorsitz abgeben. Er bestreitet jedes Fehlverhalten und bezeichnet die Ermittlungen als politisch motiviert.



Bernd Posselt überreichte Vojtěch Šulko den Sudetendeutschen Preis für Volkstumspflege.

der tschechischen und auch der deutschen Öffentlichkeit. Neben Vojtěch Šulko wurden Amelie Bertlwieser aus Bonn, Ondřej Valchář aus Pardubitz (Pardubice) und Linus Köhring aus Wien ausgezeichnet.

rom
Landesecho 4/22

Kurz berichtet

Vojtěch Šulko aus Netschetin (Nečtiny) erhielt den Sudetendeutschen Förderpreis für Volkstumspflege

Bereits seit seinem sechsten Lebensjahr ist der 1992 in Pilsen (Plzeň) geborene Vojtěch Šulko in der Egerländer Volkstanzgruppe aktiv. Bekannt dürfte er vielen auch durch das Duo „Málaboum“ sein. Hier tritt er gemeinsam mit seinem Vater Richard Šulko auf den verschiedensten Veranstaltungen auf, etwa beim Sudetendeutschen Tag, bei der Kulturellen Großveranstaltung der Landesversammlung oder beim Internationalen Folklorefestival in Südmähren. Dabei spielt Vojtěch Šulko zumeist die Zither. Am Samstag, den 2. April 2022, erhielt der junge Egerländer für sein Engagement im Rahmen einer feierlichen Verleihung im Sudetendeutschen Haus in München den Sudetendeutschen Förderpreis für Volkstumspflege, der ihm vom Sprecher der Sudetendeutschen Volksgruppe, Bernd Posselt, überreicht wurde. Laut einem Vorab-Bericht in der Sudetendeutschen Zeitung habe Šulko die Volkskultur der Egerländer Deutschen ins Bewußtsein

Pfingsten zu Kulm

*Schaubuden stehen im Geviert
mit großen Vögeln, Hund und Bär,
ein Mann ruft wie der gute Hirt
die Menschenherde zu sich her.
Ihm strömt die Welt aus Aug und Mund.
Doch manchmal hält er still und kniet,
wenn mit der Herde, bänderbunt,
Maria durch die Gassen zieht.*
Robert Lindenbaum

**Die „Karlsbader Zeitung“ –
Deine letzte Brücke zur Heimat!**

KAAK

– Karlsbader Handelsakademie und Handelsschule

Monatliche Mitteilungen, 1955 begründet durch † OstD Professor Franz Dürauer und † Dr. Otto Baireuther, fortgeführt durch † Professor Dr. Karell, † OstD Ing. Mathé, † Professor Dr. Großmann und † StD Dr. Josef Kolb, † Horst Fritsche.

Geburtsmeldungen an: Pia Eschbaumer, Elektrastr. 44a, 81925 München, Tel. 0 89/92 40 96 31, kreisbetreuung@carlsbad.de

Wir gratulieren vom 1. bis 30.6.2022:

- 34 Endisch / Karsten Hilde, Schobrowitz, 14.6.1917, 105 J., Tel. 0 81 06/38 53 17
- 37 Schaffer / Kretsch Helene, Petschau, 27.6.1921, 101 J., Tel. 08 21/57 91 51
- 40 Detz / Kraft Lieselotte, Karlsbad, 30.6.1924, 98 J., Tel. 06 41/ 7 89 20
- 41 Schneider / Ulbig Hertha, Weheditz, 21.6.1925, 97 J., Tel. 0 73 61/7 15 95

- 41 Klemm / Grün Trudl, Zettlitz, 27.6.1925 97 J., Tel. 0 64 00/ 13 34
- 42 Schimmer / Schmidt Edith, Aich, 24.6.1928 94 J., Tel. 0 61 44/ 83 18
- 43 Gebhart / Liebl Anni, Tepl, 13.6.1924, 98 J., Tel. 08 21/81 19 48
- 43 Schönecker/ Rösch Hilde, Falkenau, 6.6.1927, 95 J., Tel. 0 82 95/8 02
- 44 Syba / Becker Anna, Karlsbad, 29.6.1928, 94 J., Tel. 02 02/72 32 49

Reihenfolge: Mädchenname / jetziger Name

Partnerská komise reprezentovala Loket na RunBikeRock v Illertissenu

Zástupkyně Partnerské komise našeho města paní Kamila Průšová (předsedkyně komise) a paní Petra Ricsovszká přijaly pozvání starosty našeho partnerského města Illertissen p. Jürgenem Eisenem a 8.5. se zúčastnily tradiční sportovní akce RunBikeRock.

Petra Ricsovszká získala krásné 7. místo v běhu žen na 5 km. Dámy se setkaly se starostou města panem Jürgenem Eisenem a předsedkyní komise paní Sussane Asam a v jejich milé společnosti navštívily zámek, muzeum, trh s domácími mazlíčky, přírodní zahrady Gaißmayer (kde se koná další skvělá akce Gartenluft, kam jsme dostali milé pozvání společně s kapelou End of Screa- am, která si tam zahráje), prohlédly si městskou infrastrukturu a čas zbyl dokonce i na prohlídku sousedního historického města Memingen. Děkujeme zástupkyním Partnerské komise za vzornou reprezentaci našeho města a členům



Foto: Na startu se starostou Illertissenu p. Jürgenem Eisenem a jeho manželkou **Zdroj:** Partnerská komise města Loket

partnerské komise Illertissenu a panu starostovi Jürgenovi Eisenovi za pozvá- ní, skvělou péči a krásný víkend plný zajímavých setkání.

Setkání chebské mládeže Egerland – Jugend v Lokti

14. května se v Lokti konalo 50. spolko- vé setkání a 70. výročí chebské mláde- že (Egerland-Jugend). Zástupce spolku a organizátor za německou stranu pan Günther Wohlrab z Marktredwitzu si naše město a prostory nově zrekonstruo- vané dvorany vybral díky předchozí dobré spolupráci v rámci oslav 20. výročí partnerství s městem Illertissen, za což mu patří velké díky. Naše město navštívilo více jak 200 nejen vysídlených rodáků ze „Sudet“, ale též jejich potomků a význam- ných osobností z české i německé strany hranice. Setkání odstartovalo přehlídkou tradičních egerlandských i českých folklórních skupin, které mohli zhlédnout všichni, kteří od 15 hodin zavítali na lo- ketské náměstí. Hlavním programem pak byl od 20 hodin slavnostní večer ve vel- kém sále Kulturního domu dvorana, kde při úvodních proslovech přivítal přítom- né starosta města Petr Adamec a zmínil, že si váží dobré spolupráce s německými přáteli, které bude dále podporovat, ať už formou dalších společných projektů, tak i v rámci dalších setkání nejen kul- turních. Vystoupily též taneční soubory chebské mládeže Egerland – Jugend, ta- neční skupina chebských lidových tan-



Foto: Folklorní tance na slavnostním setkání chebské mládeže **Zdroj:** Steffen Hörtler

ců „Die Mälas“ pod vedením p. R. Šulka a folklorní soubor Marjáněk z Marián- ských Lázní. Děkujeme všem, kteří se za-

pojili do příprav této, zvláště pro cheb- skou mládež významné události a věříme, že se opět brzy setkáme.

Das Schicksal einer Jüdin aus Troppau

Nora Lustig/Weinreb

Troppau liegt in Mährisch Schlesien unweit des Zusammenflusses der Oppa und der Mohra. Nördlich der Stadt verläuft heute die Grenze zu Polen. Nach archäologischen Funden war das Gebiet bereits in der älteren Steinzeit besiedelt. Vermutlich im 12. Jahrhundert entstand entlang eines Handelsweges, der von Mähren über Grätz nach Polen führte, in der Nähe einer Furt eine Kaufmannsiedlung. Diese wurde erstmals 1195 unter der lateinischen Bezeichnung „Opavia“ erwähnt. 1215 erhielt der Ort ein städtisches Statut, und 1224 erteilte der böhmische König Ottokar I. der Stadt das Magdeburger Stadtrecht. Zugleich erhob er sie zur Königsstadt. Ein erster Hinweis auf den Aufenthalt von Juden in Troppau stammt aus dem Jahre 1281. Dieter Aust berichtet über das Schicksal der Jüdin Nora Lustig/Weinreb.



Nora Lustig

Nora Weinreb kam am 22. April 1899 in Troppau zur Welt. Ihr Vater Karl Weinreb war ein Kaufmann, dessen Geschäft an das alte Hotel Krone angrenzte. Ihre Mutter war Josefina Weinreb, geborene Löw-Beer. Nora heiratete den jüdischen Kaufmann und Geschäftspartner ihres Vaters, Siegfried (Vitězlav) Lustig, und zog mit ihm nach Brünn. Dort wurden 1922 die Zwillinge Hans und Fritz geboren.

Nora Lustig war aktives Mitglied der Internationalen Frauenliga für Frieden und Freiheit und der Liga für Menschenrechte. In den 1930er Jahren engagierte sie sich für politische Flüchtlinge aus Deutschland und Österreich, die in der Tschechoslowakischen Republik Zuflucht suchten. Nach der Abtretung der sudetendeutschen Gebiete an das Deutsche Reich 1938 und der Besetzung von Böhmen und Mähren durch deutsche Truppen 1939 wurde ihre Arbeit immer gefährlicher. Nachdem sie kurzzeitig verhaftet gewesen war, beschloß sie zu fliehen.

Sie kontaktierte die Nansen-Hilfe, um den Nansen-Paß, der ihr die Einreise nach Norwegen ermöglichen sollte, zu erhalten. Die Hilfe trug den Namen des Polartrotzlers Fridtjof Nansen und war 1936 von dessen Sohn Odd gegründet worden. Seit 1938 wirkte sie in Österreich und der Tschechoslowakei. Mit dem Brüner Arzt Leo Eitinger gelang ihr mit ihren Söhnen im Sommer 1939 die Ausreise nach Norwegen. Ihr Mann Siegfried Lustig mußte zurückbleiben, weil er keine Ausreiseerlaubnis erhalten hatte.

In Oslo traf sie Robert Weinstein, den sie aus Troppau kannte und der sich seit September 1938 in Oslo aufhielt, nachdem er von einer Geschäftsreise nach

Norwegen wegen der für Juden immer gefährlicher werdenden Lage nicht nach Troppau zurückgekehrt war. Nach der

Geschwister Taglicht vom Pastor Kragset aufgenommen, in dessen Kinder sie als ihre Geschwister betrachteten. Die Männer arbeiteten im Sägewerk. Und der Bariton von Robert Weinstein erklang in der Kirche, begleitet von der Organistin Rikke Floivikholm.

Als im Frühjahr 1942 alle Juden in Norwegen, die einheimischen wie auch die geflüchteten, von der Gestapo mit Hilfe der norwegischen Quisling-Regierung registriert wurden, war es mit der Sicherheit der Flüchtlinge vorbei. Sie wurden zum Verhör nach Molde gebracht und von dort in das Gestapo-Hauptquartier in Trondheim. Hier mußten sie zum ersten Mal die menschenverachtenden Methoden der Nazis erdulden. Vor allem die Männer wurden gedemütigt und gefoltert. Im November 1942 wurden sie mit dem Zug nach Oslo gebracht. Von dort sollten sie mit vielen anderen jüdischen Gefangenen per Schiff nach Stettin transportiert werden. Die norwegischen Eisenbahnen verzögerten die Zugfahrt absichtlich. Als die Bahn in Oslo ankam, hatte die Donau den Haken bereits verlassen.

Zwei Monate später, am 25. Februar 1943, wurden sie an Bord der Gotenland gebracht. Die Norweger Ingeborg Stetten, die sich bis 1942 um die Flüchtlinge gekümmert und mit Nora Lustig angefreundet hatte, wollte an Bord, um sich von Nora zu verabschieden. Stetten erinnert sich: „Und dann sehe ich Nora Lustig herankommen, hoch und rank, wie sie war, eine stolze Erscheinung, mit einem strahlenden Lächeln.“ Bevor sie mit ihr reisen konnte, entdeckten und vertrieben die deutschen Bewacher Ingeborg Stetten.

Am 27. Februar erreichte die Gotenland Stettin. Von dort wurden die Gefangenen per Güterwaggon mit Zwischenaufenthalt in Berlin in Richtung Auschwitz verfrachtet, wo sie am 3. März ankamen. Auf der berüchtigten Rampe wurden Frauen, Kinder und nicht arbeitsfähige Männer selektiert und sofort in die Gaskammern geschickt. Dieses Geschick ereilte Nora Lustig und die Geschwister Taglicht. 90 Kilometer östlich von ihrer Heimatstadt endete das Leben von Nora Lustig auf diese schreckliche Weise. Ihre Söhne und Leo Eitinger überlebten. Fritz Lustig starb 1973 in Buenos Aires, sein Bruder Hans kehrte nach Norwegen zurück und starb 2007 in Trondheim, nachdem er den Nachnamen Levold angenommen hatte.

Der Mitgefänger, der den Tod von Robert Weinstein bestätigte, war nach Aussage von Václav Hájek, dem Produzenten und Regisseur von „Na uteku – Auf der Flucht“, Max Mannheimer, Träger des Europäischen Karls-Preises 2012 der Sudetendeutschen Landsmannschaft. Mannheimer wurde 1920 in Neutitschein im Kuhländchen geboren und überlebte die Konzentrationslager Auschwitz und Dachau.

In seinem Werk „Spätes Tagebuch“ beschreibt er, wie Juden den Anschluß des Sudetenlandes an das Deutsche Reich erlebten, insbesondere das Verhalten der nichtjüdischen Nachbarn. Mannheimer wurde Anfang Februar 1943 in Auschwitz eingeliefert, also einen Monat, bevor die jüdischen Gefangenen aus Norwegen Auschwitz erreichten. Außerdem wurde er demselben Arbeitsstrupp wie Robert Weinstein zugeteilt, nämlich dem berichtigten Block 17. Wie Weinstein wurde er nach Warschau abkommandiert, um dort Überreste des niedergeschlagenen Ghettoaufstandes zu beseitigen. Deshalb liegt die Vermutung nahe, daß er Robert Weinstein begegnete.

Bereits 1946 wurde auf dem Friedhof von Nesjestranda ein Gedenkstein mit den Namen von Vera Lustig, Robert Weinstein und Tibor und Vera Taglicht errichtet. 2016 verlegte Günter Demmig vor der Schule von Nesjestranda Stolpersteine mit den Namen der in Auschwitz Ermordeten.

Besetzung Norwegens durch die deutsche Wehrmacht im Frühjahr 1940 wurde der Aufenthalt in Oslo zu gefährlich. Mit Unterstützung der Nansen-Hilfe fuhren die Flüchtlinge weiter nach Norden.

Der Gruppe um Robert Weinstein, Nora Lustig mit ihren beiden Söhnen und Leo Eitinger hatten sich der Brüner Architekt Otto Eisler und dessen Bruder Hugo mit Frau angeschlossen. In Nesjestranda, einem kleinen Ort in der Nähe von Molde, konnten sie nicht mehr weiter und wurden von den Dorfbewohnern freundlich aufgenommen. Später kamen noch die Geschwister Tibor (*1925) und Vera (*1932) Taglicht aus Preßburg dazu.

Deren Eltern hatten sie mit Unterstützung der Nansen-Hilfe nach Norwegen geschickt, damit sie dort in Sicherheit wären. Bis zum Frühjahr 1942 lebten die Flüchtlinge in Nesjestranda, einem beschaulichen Ort am Meer, relativ sicher. Sie wurden in die Dorfgemeinschaft integriert. So wurden die



Max Mannheimer im Oktober 2012 im Sudetendeutschen Haus in München. Bild: Herbert Fischer

Die Troppauer Synagoge zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Sie wurde Mitte der 1890er Jahre vom österreichischen Architekten Jakob Gartner erbaut. Bei den Novemberpogromen 1938 wurde sie von den Nationalsozialisten zerstört.



Die „Mälåboom“-Vojtěch und Richard Sulko auf dem Kalvarienberg gegenüber von Waltsch.

Kirschblütenfest in Waltsch

Ende Mai fand in Waltsch das Kirschblütenfest statt. Måla Richard Sulko, Vorsitzender des Bundes der Deutschen in Böhmen und Bier-Sänger des Duos „Målåboom“, berichtet.

aus seinem Domröschenschlaf, wird wieder schön und lädt zum Verweilen ein. 2007 kam Tomáš Petr als Kasten nach Waltsch und investierte 40 Millionen Kronen in dieses Areal. Jifi Bauer und Vojtěch Vasko studierten gemeinsam an der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag. Sie interessieren sich für Musik und Bier. 2013 wurde Jifi Bauer Braumeister. In einer Villa im Prager Stadtteil Nußgraben startete er die ersten Brauversuche. Als ich die Möglichkeit anbot, die Ruine des Gärlkäfers der ehemaligen Waltscher Brauerei für eine neue Brauerei zu nutzen, schlugen sie zu. Vojtěch Vasko kennt uns „Målåboom“ von mehreren Auftritten und wollte für die Präsentation seines Waltscher Bieres beim Kirschblütenfest eine originale Egerländer Mundart und Musik haben.



Bierbrauer Jifi Bauer.



Vojtěch Vasko zapft Waltscher Bier wie in Bayern in Tankzüge und offeriert Laugenbrotzen.



„Målåboom“-Vojtěch...



... und Richard Sulko.

Wenn unternehmungslustige junge Menschen unser gemeinsames kulturelles Erbe retten wollen, muß man sich Zeit nehmen, auch wenn der Terminkalender voll ist. Nun reisten wir Plachliner, mein Sohn Vojtěch und ich, am 21. Mai nach Waltsch. Im Schloßpark beim Eingang in den ehemaligen Brauerkeller wurde das dritte Bierfest, diesmal unter dem Namen „Im Bayerischen Stil“, organisiert. Gestärkt von den Biersorten „Schwelle“, ein helles Lagerbier mit 110 Grad Plato Stammwürze, und „Kellerbier“ mit 120 Grad Plato Stammwürze, gingen wir „Målåboom“ ans Werk.

In einem 90minütigen Programm sangen wir, trugen Gedichte vor und übertrugen sie ins Tschechische. Im Schatten der alten Buche lauschten die Festgäste unseren alten und neuen Egerländer Weisen und genossen das neue Waltscher Bier in an den bayerischen Nachbarn erinnernden Tonkrügen mit Laugenbrotzen.

Das war, wenn ich mich richtig erinnere, 1999, als ich im Waltscher Pfarrhaus mit dem dortigen Bürgermeister und Petr Sušanka den Antrag für die Renovierung der Jakobus-Kirche in Netschettin beim Deutschen-Tschechischen Zukunftsfonds ausarbeitete. Langsam erwacht Waltsch



Kirschblütenfest vor der Ruine der Waltscher Brauerei mit neuem Waltscher Bier.



SL-Bundeskulturreferent Professor Dr. Ulf Brödmann, Dr. Andreas Wehrmeyer, Linus Köhring, Volksgruppensprecher Bernd Posselt, Amelie Bertlwieser, Professor Armin Rosin, Susanne Habel, Vojtěch Sulko, Heimatpflegerin Christina Meinusch, Heimatkreisbetreuer Erik Buchholz, Vorstandsvorsitzender Dr. Otrfried Kotzian und dessen Tochter, die Sängerin Iris Marie Kotzian.
Bilder: Egon Lippert

► Förderpreise 2021 der Sudetendeutschen Landsmannschaft in München verliehen

Ehrungen für junge Nachwuchstalente

Im Sudetendeutschen Haus in München verlieh die Sudetendeutsche Landsmannschaft bei einer Festlichen Stunde ihre letztjährigen Förderpreise an Nachwuchstalente. Der Sprecher der Sudetendeutschen Volksgruppe, Bernd Posselt, und Otrfried Kotzian, Vorstandsvorsitzender der Sudetendeutschen Stiftung, hielten Festansprachen. SL-Bundeskulturreferent Ulf Brödmann überreichte mit Posselt die Preise, deren Dotierung über das Haus des Deutschen Ostens (HDO) durch das Bayerische Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales – dem Schirmherrschaftsministerium – gefördert wird. Die Sudetendeutsche Stiftung beruhte die Veranstaltung.

Der Mensch lebt nicht vom Brot allein“, zitiert Posselt aus der Heiligen Schrift. Dies habe jemand bei einer Kulturveranstaltung während der Jugoslawienkriege in den neunziger Jahren zu ihm gesagt, um ihm die Wichtigkeit der Kulturpflege während Kriegszeit zu klarmachen. Jetzt sei wieder Krieg, angezettelt von Wladimir Putin, den russische Präsident schon seit mehr als 20 Jahren systematisch vorbereitet habe. „Dieser Krieg muß unverzüglich aufhören“, fordert Posselt. „Die Ukrainer“, fordert Posselt, „sind einig, die Ukraine“, fordert Posselt, „sind einig, die Ukraine“, fordert Posselt, „sind einig, die Ukraine“.



Ansprachen von Bernd Posselt...



...Dr. Otrfried Kotzian...



...und Professor Dr. Ulf Brödmann.

Ulf Brödmann begrüßte und eine umfassende Rede gehalten (+Seite 6). Der Vorstandsvorsitzende der Sudetendeutschen Stiftung dankte den Preissträgern, denen er ebenfalls herzlich gratulierte. Unter den Teilnehmern der Festveranstaltung ist auch Kotzians Tochter, die Sängerin Iris Marie Kotzian. Sie begrüßte die Gäste schon zum Auftakt musikalisch. „Grüß enk Gott, alle miteinander“, begleitet von Christoph Weber am Flügel.

Zuerst gibt es eine Videobotenschaft vom Preissträger für Publizistik. Der tschechische Kulturanthropologe Ondřej Valchář (*1994 in Wokladitz/Pardubice. Preis für Darstellende und Ausübende Kunst: Pianistin Amelie Bertlwieser (*1994 in Miltenberg) aus Bonn.

Förderpreise 2021

Preis für Darstellende und Ausübende Kunst: Pianistin Amelie Bertlwieser (*1994 in Miltenberg) aus Bonn.

Förderpreis für Literatur und Publizistik: Sozialanthropologe Ondřej Valchář (*1994 in Wokladitz/Pardubice.

Förderpreis für Musik: Komponist Linus Köhring (*2000 in Bad Frankenhausen/Thüringen) aus Wien.

Preis für Volkstumpflegerie: Zitherspieler Vojtěch Sulko (*1992 in Pilsen) aus Neschetín/Nečtin.

„Kde domov můj – Die verlorene Heimat“, den er liebevoll gedreht, geschnitten und ins Netz gestellt hatte. „Im Film beschreibt Valchář Schicksale von Landsleuten im Braunaauer Ländchen, die nach dem Zweiten Weltkrieg teils bleiben durften, teils vertrieben wurden“, lese ich vor. Valchářs historisches Interesse sei durch die „deutsche Vergangenheit“ erläutert der Laudator. „Linus Köhring ist ein hochproduktiver Komponist, der einen für sein junges Alter respekt-einflößenden Werkkatalog in den unterschiedlichsten Gattungen und Besetzungen vorgelegt hat“, lobt Wehrmeyer. Als Beispiel seines Schaffens spielt der Förderpreissträger für Musik eine eigene Komposition. Seine Sona-

te I mit dem Titel „Kugelmugel“ bietet eine moderne Interpretation dieser alten Musikgattung. Auch die Preissträger für Darstellende und Ausübende Kunst liefert eine musikalische Kostprobe. Amelie Bertlwieser ist die Enkelin des aus Deutsch Reichenau im Böhmerwald stammenden Johann Bertlwieser. Bereits mit 14 Jahren sei sie als Jungstudentin an der Würzburger Musikhochschule aufgenommen, gelenkt und gefördert worden, berichtet Laudator Armin Rosin. „Nach dem Abitur und einem ordentlichen Studium, das sie 2020 mit dem Master abschloß, hat sie schon vielfältige Erfahrungen als Aushilfe an ersten Positionen gemacht.“ Seit Sommer 2021 spiele sie die Soloklarinette in einem namhaften Orchester, nämlich dem der Besthofenhalle in der Bundesstadt Bonn. Die Preissträgerin stimmt ihre Soloklarinette, bietet dann als Dankesgedanken das „Capriccio“ von Heinrich Sutermeister und ertotet großen Applaus. Großen Applaus erhält auch der Volkstumpfleger, den wohl fast jeder im Saal kennt. Den Zitherspieler Vojtěch Sulko präsentiert die Heimatpflegerin der Sudetendeutschen, Christina Meinusch, beschreibt begeistert die Leistungen dieses Mitglieds der deutschen Minderheit in der Tschechischen Republik. „Der Zitherspieler, Trachten-träger, Volkstänzer, kurz – engagierte Egeländer – gehört zu den wenigen, noch aktiven Zitherspielern in der Tschechischen Republik“, betont die Laudatorin. Dank seiner vielen öffentlichen Auftritte seit 2006, unter anderem seit 2011 zusammen mit seinem Vater Málá Richard Sulko als Duo „Máláboum“, sei der Zitherspieler schon weit bekannt. Bitte umblättern



Volkstumpfleger Vojtěch Sulko, Laudatorin Christina Meinusch und Bernd Posselt.



Musikpreissträger Linus Köhring, Laudator Dr. Andreas Wehrmeyer und Bernd Posselt.

SL-Kreisgruppe Bonn/Nordrhein-Westfalen

Entfesselte Soldateska

Anfang Mai traf sich die nordrhein-westfälische SL-Kreisgruppe Bonn zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahl.

Kreisobmann Rudolf Landrock präsentierte trotz der zwei schwierigen Jahre eine gute Bilanz. Die Zahl der Mitglieder sei stabil, der Kassenstand gut. Die Kreisgruppe habe am Gedenken an die Opfer von Flucht und Vertreibung auf dem Bonner Nordfriedhof sowie am Ostdeutschen Markt auf dem Bonner Marktplatz mit einem Stand mit der Bruna teilgenommen. Die Wahlen bestätigten Rudolf Landrock als Kreisobmann, Günter Reichert als Stellvertreter und Roland Janik als Vermögensverwalter. Anschließend sprach Stephan Krüger über „Der russische Angriffskrieg gegen die Ukraine. Langfristige und Einschätzung“. Krüger ist Mitglied der Bruna sowie Vorsitzender des Kreisverbandes Köln der Ost- und Mitteldeutschen Vereinigung (OMV). Als Politikwissenschaftler widmete er sich Mittel- und Osteuropa, besondere Beziehungen pflegt er zur Ukraine. Er berichtete von russischen Kriegsverbrechen und Menschenrechtsverletzungen. Die Ukraine sei nicht nur in den großen Städten von russischen Angriffen betroffen. Schlimmer seien die Verwüstungen breiter Landschaften und hundertert Dörfer sowie Kleinstädte. Hier sei die Bevölkerung schutzlos der entfesselten Soldateska ausgeliefert. Massenmorde, Massengewalttaten und Plünderungen gehörten zur Tagesordnung. Krüger schilderte Rußlands Machtstrukturen, die auf einem System aus Angst, Repression und Ausbeutung des russischen Staates sowie seiner Einwohner durch das kriminelle Regime basierten. Von Verwandten und

Freunden in der Ukraine informiert, gab er erschreckende Einblicke in die täglichen Kriegsauswirkungen sowie das Ausmaß der Zerstörung. Besonders schockierend waren Berichte von abgeführten Telefonaten russischer Soldaten mit ihren Frauen. Die Frauen hätten verlangt, ihnen besondere Schuhe und Küchengeräte aus der Ukraine mitzubringen. Das zeige die Verrohung und eine Art Massenpsychose von Teilen der russischen Bevölkerung. Krüger schloß mit dem Fazit, daß der Krieg nicht mehr „Putins Krieg“ sei. Er sei ein russischer Krieg gegen die Ukraine und das ukrainische Volk, der von breiten Teilen der russischen Bevölkerung unterstützt werde. So lange das russische Volk nicht aufstehe, um sich gegen seine Regierung zu erheben, müsse die freie Welt die Ukraine auf alle erdenkliche Weise unterstützen. nr

SL-OG Weilmordorf

Corona und Ukraine

Ende April informierte Bezirksvorsteherin Ulrike Zich die baden-württembergische SL-Ortsgruppe Stuttgart-Weilmordorf im Haus der Begegnung in Giebel über das Neueste aus der Kommunalpolitik.

Corona habe die Arbeit in der Verwaltung verändert, so Bezirksvorsteherin Ulrike Zich. Sie erwähnte das Ausweichen des Weilmordorfer Beirates vom Rathaus in die Lindenschalle, um den Corona-Regeln gerecht zu werden. Zur Sorge um Corona sei Vladimir Putins Krieg in der Ukraine gekommen, der auch ukrainische Flüchtlinge nach Weilmordorf geführt habe. Zich, die für die große Hilfsbereitschaft der Weilmordorfer dankte, sagte, für die geflüchteten Menschen aus der Ukraine würden noch Unterkünfte im privaten Bereich gesucht. Zich schilderte die Entwicklung einiger Gebiete im Bezirksamtsbereich. Auch der seit Jahrzehnten in Weilmordorf geäußerte Wunsch nach einem Schwimmbad solle verwirklicht werden. Weiters Flächen für sportliche Einrichtungen wie für eine Sporthalle gehörten zu den Anträgen, die im Rahmen einer Machbarkeitsstudie auf ihre Realisierung untersucht würden. Vor allem der Verkehr sorgte im Bezirksrat und im Bezirksbeirat für Arbeit.

Zich wies auf die Ausstellung „Neue Heimat in Weil im Dorf“ ab Mitte Mai im Bezirksratshaus hin. Und sie würdigte das verstorbene Ehepaar Ernst und Traudl Merk, die mit ihrer Arbeit für die SL Weilmordorf einen wichtigen kulturellen Beitrag geleistet hätten. Der Krieg in der Ukraine zeige die Aktualität der Ausstellung und daß man noch nicht aus Flucht und Vertreibung herausgewachsen sei. Die Ausstellung dokumentiere, was es bedeute, alles zurückzulassen und fliehen zu müssen. Helmut Heisig

Ackermann-Gemeinde

Menschen eine Stimme geben

Till Mayer schilderte beim April-Themen-Zoom der Ackermann-Gemeinde Eindrücke vom Krieg in der Ukraine.

Aus eigener Erfahrungen, Ausgewählter Bilder und von Schicksalen der Menschen beschrieb der Fotograf und Journalist Till Mayer das Alltagsgeschehen dieses Krieges. An 60 Rechnern verfolgten Interessierte und Leidensgenossen seine Ausführungen. Mayers Fotoausstellung „Donbas. Krieg in Europa“ im Bayerischen Armeemuseum in Bamberg erlangte nach dem 24. Februar eine ungeheuerliche Aktualität und läuft bis 26. Juni. Vor der Ausstellung hatte Mayer von einem vergessenen Krieg gesprochen. Zu Beginn stellte Moderator Rainer Karitschek den aus Bamberg stammenden Mayer vor. Er ist seit mehr als 25 Jahren freier Berichterstatter in Krisengebieten und arbeitete beispielsweise mit dem Roten Kreuz/Roten Halbmond sowie Handicap International zusammen. Er berichtete aus Krisengebieten in Asien, Afrika und Europa, ist Herausgeber zahlreicher Bildbände. Für seine Arbeit wurde er mit vielen Preisen ausgezeichnet, unter anderem mit dem Ehrenkreuz des Deutschen Roten Kreuzes.

Besonderes Augenmerk richtete er, so Mayer, auf die Dinge oder Entwicklungen, wenn sie aus dem Blick der Medien gewichen seien. In der Ukraine habe er bereits 2007 ein Projekt über KZ-Überlebende gehabt, mit 21 Jahren von Krieg in Bosnien berichtet. „Den Menschen eine Stimme geben, und die Würde des Menschen achten“, laute sein Credo. Der mit der Annexion der Krim und den Ereignissen in der Ostukraine 2014 begonnene Krieg sei nicht beendet, aber vergessen worden. Mayer war in



Bild der Ausstellung von Till Mayer: „Das Rote Kreuz kümmert sich um die alten, kranken und nicht mehr mobilen Menschen.“

den sieben Jahren zwölf Mal an der Front. „Es verging kein Tag, an dem nicht gekämpft wurde.“ Nach einem Auftrag in Afghanistan, wohin Mayer kurz vor der Invasion der russischen Truppen in die Ukraine beruflich mitgekehrt, er in die Ukraine zurück und erlebte Zerstörung, Schrecken

und Traumatisierung – in der UNESCO-Welterbestadt Lemberg und in vielen weiteren Orten und Städten. Mit seinen Bildern verwies Mayer auf unzählige Vertriebene, die inzwischen entstandene große Zivilgesellschaft, die Herausforderungen für alte und kranke Menschen sowie für Kinder und das Leben in Bunkern. Und immer wieder Bilder von Menschen und deren Schicksalen, von denen Mayer viele schon sehr lange kennt – oder kannte. Denn auch über Tote bei Raketenangriffen oder im Gefecht gefallene Männer mußte er berichten. Drei Wochen war der Hamburger Journalist nun in der Ukraine, wobei ihn besonders die Tapferkeit und der Zusammenhalt der Ukrainer beeindruckten – trotz der inzwischen fast nur noch terrorähnlichen Angriffe gegen zivile Objekte. In der Diskussion beklagte Mayer das fehlende Mitgefühl der Europäer seit 2014. Hilfe, Solidarität und Unterstützung seien nötig. Für die Ukraine sei Europa eine Wirtschafts- und Wertegemeinschaft. „Die Ukrainer wollen das diktatorische System Putin nicht.“ „Viele wollen schnell wieder zurückkehren“, antwortete Mayer auf die Frage nach der Zukunft. Markus Bauer



Die Honoratioren in der ersten Reihe im Sankt-Veits-Dom. Bilder: Richard Sulko (2), Jaroslav Bartůšek (1)

Bund der Deutschen in Böhmen

Kaiser Karl, sein Enkel und ein Bild

Im Veitdom auf der Prager Burg wurden am Sonntag, 24. April, die sterblichen Überreste des letzten österreichischen Kaisers und böhmischen Königs, Karls I., feierlich beigesetzt. Václav Maý, der römisch-katholische Weihbischof von Prag, fotografierte die Messe anlässlich des 100. Todestages

in 32. Generation sei und damit zu den Przemysliden gehörte. Beim Sudetendeutschen Tag 2003 in Augsburg gehörte zu meinen damaligen Höhepunkten, daß ich mit dem Vater vom Karl Habsburg-Lothringen, Otto von Habsburg, fotografiert wurde. Nun entstand wieder ein Plan. Ob er des Kaisers, Mä-

la Richard Sulko, Vorsitzender des Bundes der Deutschen in Böhmen mit Sitz in Netteschitz, war dabei. Er berichtet. Es gibt Ereignisse, die man erleben muß. Eines war die Einbettung der Reliquie des seligen Karl I., welcher der letzte Böhmisches König war. Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 100. Todestag dieses österreichischen Kaisers fanden viele Veranstaltungen in Böhmen, Mähren und Schlesien statt. Der Höhepunkt war am Feiertag des heiligen Georgs in der Sankt-Veit-Kathedrale von dem Hradsczin in Prag. Im Beisein des Enkels von Karl I., Karl Habsburg-Lothringen und vieler Mitglieder des Sankt-Georgs-Ordens – eines europäischen Ordens des Hauses Habsburg-Lothringen – wurde ein Festgottesdienst in der bedeutendsten Kirche Böhmens zelebriert. Hauptzelebriant Václav Maý, Prager Weihbischof und Titularbischof von Marcellanum. Die musikalische Umrahmung bot der Prager Chor der Kathedrale mit dem Chorleiter und Orgelspieler Josef Kšica. Organisator war die Kaiser-Karl-Gebetsliga für den Frieden zwischen den Völkern. „Der böhmische König kehrt symbolisch nach Hause – an den Ort zurück, wo seine Verfahren bestattet wurden“, sagte Milan Novák von der Gebetsliga. Er erwähnte auch, daß Karl I. Nachfolger der böhmischen heiligen Ludmila



Die Reliquie ist ein kleines Stück einer Rippe von Karl I., das aus Madreta nach Prag gebracht wurde.

Nicht nur wegen des Bildes mit dem amtierenden Oberhaupt des Hauses Habsburg reiste ich mit meiner Frau Irene also nach Prag. Es war uns gleichzeitig Selbstverständlichkeit und Verpflichtung, dem mit 34 Jahren verstorbenen Kaiser die Ehre zu erweisen. Nach einer schwierigen Parkplatzsuche kamen wir in die Kathedrale. Die vorderen Plätze war dicht besetzt nicht nur von den Mitgliedern des Sankt-Georgs-Ordens, sondern auch von den zu Ostern getauften Neuchristen. Nach dem sehr würdigen Gottesdienst brachte eine Prozession die Reliquie in die Kaiserkapelle. „Dort soll sie, wenn Gott will, auch auf ewig bleiben“, so Milan Novák. Nun kam der lang ersehnte Augenblick. Nachdem Karl Habsburg-Lothringen ein Interview mit dem Fernsehen beendet hatte, bestürmten ihn Hunderte von Anhängern und baten um Unterschrift oder gaben ihm kleine Geschenke. Geduldig unterhielt sich der „Thronfolger“ mit jedem und gab zum Schluß auch noch jedem die Hand. Dann drangen auch Irene und ich zu ihm durch. „Von wo kommen sie?“, fragte er mich. Nach Klärung, wer wir seien und von wo wir kämen, folgte das Foto und wir wurden verabschiedet. Das war ein schönes Erlebnis! Den Festtag krönte ein Mittagessen nahe des Burgbergs, und dann ging es wieder nach Plachtin.



Irene Sulko, Karl Habsburg-Lothringen und Richard Sulko.

SL-Ortsgruppe Naila/Oberfranken

Maibaum neben Mahnmal

Zum 38. Mal stellte die oberfränkische SL-Ortsgruppe Naila den Maibaum im Pfarrhof der katholischen Kirche vor der Erklärung Christi auf.

Wie Orts- und Vize-Bezirksobmann Adolf Markus in seinen Begrüßungs- und Dankesworten an Bürgermeister Frank Stumpf, Dekan An-



01.01.01

dreas Seliger, die Gäste und Mitglieder der SL feststellte, sollte mit dieser Pflanze das Brauchtum nach alter Tradition der Fruchtbarkeit der Natur als Schöpfung Gottes gedacht und das Gemeinschaftsgefühl der Landsleute gestärkt werden. Die SL sei 1972 die erste Gruppe in Naila gewesen, die einen

Maibaum errichtet und diese alte Tradition wiedererweckt habe. An dem Maibaum hängen die Wappenschilder einiger großer Heimatkreistädte. Sie erinnern an die 900 Jahre alte Heimat Böhmen, Mähren und Sudeten-schlesien mit ihren reichhaltigen Kulturgütern. Der SL-Maibaum und das Mahnmal daneben symbolisierten Lebensfreude und Leid durch Krieg, Vertreibung und Heimatverlust für die deutschen, heute für die ukrainischen und weltweit Vertriebenen, so Markus. Bürgermeister Stumpf würdigte den SL-Maibaum als Teil der Traditionspflege und als Schmuckstück im Bereich der katholischen Siedlung. Er dankte der Sudetendeutschen Landsmannschaft für diese Maibaum-Initiative, die auch ähnlich in anderen Ortsteilen zur Ver-

schönerung durchgeführt werde. Dankesworte richtete Adolf Markus an die Männer des „Sudetendeutschen Dorfes“, wie er die katholische Siedlung liebevoll nennt, für das Aufrichten des Maibaums. Den Hausherrn Dekan Andreas Seliger, Bürgermeister Frank Stumpf, alle Helfer und Gäste lud er zu einem Weißwurst-Schoppen ein. Gleichzeitig bat er alle Gäste, die Spende der SL-Ortsgruppe für die „Ukraine-Hilfe der Stadt Naila“ aufzustocken. Bürgermeister Frank Stumpf berichtete über die derzeitige Aufnahme von Ukraineflüchtlingen in Naila. Anschließend informierte Adolf Markus über den Sudetendeutschen Tag zu Pfingsten im oberfränkischen Hof (Programm → SdZ 17-18). Er stehe unter dem Motto: „Dialog überwindet Grenzen“. Bernhard Kuhn



Die Delegierten vor der Ringhoffer Villa in Prag-Smichow.



Landesversammlung der deutschen Vereine

Die Zeiten werden schwieriger

Ende März fand die Frühjahrstagung der Arbeitsgemeinschaft der deutschen Verbände (AdV) und der Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik (LV) in Prag statt.

Hans Korbek, Erster Vizepräsident der Landesversammlung, eröffnete die Tagung. Bei der AdV waren 14 von 22 Verbänden gekommen. AdV-Geschäftsführer Martin Dzingel trug den Tätigkeitsbericht des Büros der Landesversammlung vor.

„Die Landesversammlung bietet das neue zweisprachige Buch mit den Geschichten von Lucie Römer an“, begann Dzingel seinen Bericht. In seinen Darstellungen erwähnte er auch die umgearbeiteten Ergebnisse der Volkszählung, die jetzt übersichtlicher präsentiert sind. Im weiteren Verlauf berichtete Martin Dzingel als Präsident der LV. Beispielsweise hob er das Ergebnis von Monsignore Anton Otte in Bayreuth oder das Märzgedenken in Kaaden hervor.

Roman Klinger, Hannah Hrochová und Milan Neuzl wurden in die Beschlusskommission gewählt. Das Thema „Projekte 2022“ startete Dzingel mit der Klärung der Änderungen bei Geldeinzügen und Abrechnungen. Kurz wurden die neuen Tabellen gezeigt, eine ausführliche Schulung erfolgt im Juni im Thema. Richard Šulko bot beim Thema Belegliste Hilfe vor dem

Schulungstermin an. Über dieses Thema entflammte eine lebendige Diskussion. Außerdem wurden der Sudetendeutsche Tag und das Seminar in Brünn detailliert besprochen. Maximilian Schmidt präsentierte seine Projektarbeit bei der Landesversammlung. Dabei erwähnte er auch den Etmareich-Rath-Cup. Sehr schön ist das regelmäßige Netzwerk der deutschen Minderheiten, auch von Schmidt ausgedacht. Richard Neugebauer vom Verein Bohemia Troppau berichtete über die Schwierigkeiten mit der Finanzierung der Deutschsprachkurse und über die Tatsache, daß Deutsch zukünftig nicht mehr als obligatorische zweite Fremdsprache gelehrt werden soll. Martin Dzingel sprach über das „Landesecho“ und seine größeren Büroräumen im Haus der Minderheiten in Prag.

Ganz wichtig war die Information über die neue Aufteilung der Delegationen für die Landesversammlung, die Šulko vorstellte. Er wies auf die Dringlichkeit hin, richtige Leute für die Delegiertenplätze und Präsidiumsmitglieder von den einzelnen Verbänden zu wählen, weil die Zeiten anspruchsvoller würden. Korbek erwähnte noch die Verpflichtung der Verbände, dem Büro der Landesversammlung die Protokolle der Delegiertenwahl zu senden, und zwar bis zum 30. September. Auch das Thema der „Arbeitsgemeinschaft deutscher Verbände“ wurde angeschnitten.

Nach dem Gruppenfoto vor der Ringhoffer Villa folgte die Nachwahl in die Gremien der Bohemia Troppau. Unter dem Tagesordnungspunkt „Verschiedenes“ wurden einige Einladungen ausgesprochen und andere wichtige Informationen mitgeteilt. Nach der Aussprache folgte die Abstimmung der AdV-Empfehlungen, und die Sitzung erzielte.

Unverzüglich wurde dann mit der Landesversammlung der deutschen Vereine fortgefahren. Die Tagesordnung wurde umgehend verabschiedet sowie der Tagungsleiter und das Programm. Alle Empfehlungen von der AdV wurden einstimmig angenommen, und dann hieß es nur: „Danke fürs Kommen und gute Heimreise.“ do



Emmerich Rath (1883-1962) war ein Allround-Sportler aus Braunau. Er betrieb Leichtathletik, Nordische Kombination, Bobsport, Kanusport, Rudern, Fußball, Skilanglauf, Bergsteigen, Rugby, Boxen, Hockey und Eishockey.

> Groß Steurowitz/Heimatkreis Nikolsburg/Südmähren

Bieten wir dem Bösen die Stirn

Ende April wurde auf dem Friedhof in der südmährischen Gemeinde Groß Steurowitz bei Ausspitz im Kreis Nikolsburg ein Gedenk Kreuz gesegnet, das eine Tafel trägt, die auf Deutsch und Tschechisch an die dort bestatteten deutschen Groß Steurowitzer erinnert.

An dieser Gedenkveranstaltung nahmen auch Christina Meinsich, Heimatpflegerin der Sudetendeutschen, Franz Schneider, Kreisbetreuer des Heimatkreises Nikolsburg, die Ortsbetreuer Dietlinde und Josef Richter, Oskar Solla, Ortsbetreuer von Untersternitz, und Hubert Rogalski, Vorsitzender der SLO-Bundeshauptversammlung, teil. Von der heutigen tschechischen Ortsgemeinschaft waren Vilem Barák – der Initiator dieses Gedenkreuzes und anderer Erinnerungen an die ehemaligen deutschen Bewohner – mit Familie und viele Einwohner gekommen.

Das feierliche Hochamt in der wunderschön geschmückten Kirche Sankt Georg zelebrierte Pfarrer Jan Nekuda. Leider waren unsere Heimatpfarrer an diesem Sonntag unaknäcklich. Die Musik der neu renovierten Orgel und eine Musikgruppe untermalen die Messe. Von unserer Seite erfolgte die Lesung und die Füllten in deutscher Sprache als Beitrag zur Messe. Anschließend gingen alle zum nahen Friedhof zum Gedenkreuz.

Auf der Tafel an dem Kreuz steht: „Im Gedenken an die früher hier ansässigen deutschsprachigen Bewohner, die auf diesem Friedhof ihre letzte Ruhestätte fanden. Auch wenn ihre Grabsteine nicht mehr stehen, sollen sie nicht vergessen werden. Herr, gib ihnen die ewige Ruhe und lasse sie in Frieden ruhen. Groß Steurowitz – Starovice.“

Pfarrer Jan Nekuda wehte mit bewegten Worten das wunder-

schöne große Gedenkreuz ein. Er sprach von den deutschen Toren der Gemeinde, die hier ihre letzte Ruhe gefunden hätten, von denen aber heute nur mehr wenige Grabsteine und Gräber zu finden seien. Mögen sie in Frieden ruhen, das Gedenkreuz solle als Mahnung für alle hier lebenden Menschen dienen.

Josef Richter sprach als Ortsbetreuer in besonders rührender Weise Gedenkworte für die hier begrabenen Generationen von deutschsprachigen Ortsbewohnern und betonte, daß dieses Gedenkreuz zu deren Erinnerung errichtet worden sei. Es möge auch an die Schrecken erinnern, die beide Völker vor mehr als 77 Jahren hätten erleben müssen und die zur Vertreibung der ehemaligen Bewohner geführt hätten. Aber es solle auch der Versöhnung dienen. „Möge es nie wieder zu solch schrecklichen Ereignissen im Herzen Eu-

ropas kommen.“ Richter gedachte auch der Opfer in der Ukraine, von denen vor allem Frauen und Kinder betroffen seien. Er dankte der Familie Barák und der Ge-

meinde für die Unterstützung der Errichtung dieses Gedenkreuzes und übergab dieses in die Obhut der heutigen Gemeinde.

Vilem Barák sagte: „Mit Hilfe meiner Eltern, ihrer Nachkom-

oder verschwinden gänzlich. Die Ukraine droht zum russischen Gulag zu werden, und die asiatischen Horden bereiten einen weiteren Angriff auf die Ostränge der Europäischen Union vor. Westeuropa versteht das nicht.“

Josef Richter und Vilem Barák vor dem Gedenkreuz.



men und des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gelang uns, drei historische Grabsteine zu reparieren und dieses Kreuz zu erwerben. Es erinnert an die deutschsprachigen Einwohner von Groß Steurowitz, die hier begraben sind. Es bleibt zu hoffen, daß die Inschrift auf dem Pfeiler des Kreuzes um 77-Jahre, und wir haben immer noch mit seinen Folgen zu kämpfen.“

Vor der Errichtung dieses Kreuzes waren auch vier Grabsteine renoviert worden. Vilem Barák, der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds, Spenden der ehemaligen deutschsprachigen Bewohner von Groß Steurowitz und vom Heimatkreis Nikolsburg sowie die Gemeinde hatten das Kreuz und die Grabsteinrenovierungen finanziert. tk



In einem der restaurierten Gräber ruht Pfarrer Rudolf Rendo, gestorben am 5. April 1919 im 56. Lebensjahr.

Bilder: Christina Meinsich

> Bund der Deutschen in Böhmen

Premiere des Plachtiner Heimatliedes

Bei der Eröffnung der Dauerausstellung „Die Natur und Menschen um Jechnitz“ im Jechnitz-Museum bot der Bund der Deutschen in Böhmen mit Sitz in Netschitz Ende März die Uraufführung des Plachtiner Heimatliedes. Mária Richard Šulko, der Vuarstáha des Bundes, berichtet.

Was machen Sie am 31. März?, fragte mich telefonisch eine gewisse Frau Štefánková. Sie fuhr gleich fort: „Ich bin die Direktorin des Museums in Jechnitz, das zum TGM-Museum in Rakonitz gehört. Wir werden am 31. März eine Dauerausstellung eröffnen, die den Menschen und der Natur um Jechnitz gewidmet ist. In einer Exposition, einem Damen-Salon, werden neben Trachtenteilen auch Musikinstrumente ausgestellt, darunter drei Zithern. Ich möchte, daß ein Zitherspieler bei der Vernissage ist, und bin nach langem Suchen auf Sie gestoßen. Ich würde Sie mit Ihrem Sohn sehr gerne bei uns begrüßen.“

Nach der Abstimmung mit dem Zitherspieler vom Duo

„Málaboum.“ meinem Sohn Vojtěch Šulko, sagte ich zu. Nun stand unserem Auftritt am östlichen Rand des ehemaligen Respektbezirks Eger nichts mehr im Weg.

Das kleine Museum befindet sich am Marktplatz von Jech-



Vernissage der Dauerausstellung im Jechnitz-Museum.

nitz und wird mit viel Liebe geführt. Das Tschechische Kulturministerium, der Bezirk Mittelmähren und die Stadt Jechnitz finanzierten die neue Dauerausstellung. Im größten Ausstellungsraum im ersten Stock befindet sich der Damen-Salon. Neben Kleidern aus dem 19. Jahrhundert können nicht nur Sachen aus dem Alltag bewundert werden, son-

dem auch Trachtenteile und Trachtenschmuck. An der Wand hängen drei Zithern. Im zweiten Teil der Ausstellung kann man in die Jechnitzer Natur eintreten. Für Kinder sind Rätsel vorbereitet, man kann sogar einen Baum in natürlicher Größe bewundern. Auch die Geschichte der ehemaligen deutschen Bewohner kommt nicht zu kurz.

Zur Ausstellungsöffnung kamen die Leiterin des Museums in



Die „Málaboum“ Vojtěch und Richard Šulko vor drei antiken Zithern im Damensalon.

Rakonitz, Magdalena Elníčková, Mikesková, Nikola Štefánková, Leiterin des Jechnitzer Museums und Ausstellungsautorin,

Kateřina Bílá, Museumsbegleiterin und Mitgestalterin, Barbora Bestová, Leiterin der künstlerischen Abteilung, und Roman Hail, der die Texte formuliert hat. Das Stadtmitglied Petr Koníř.

Nach der Begrüßung und den Festreden starteten die „Málaboum“ mit ihrem Programm. Weil ihr Repertoire nur aus Egerländer Liedern in Mundart oder deutschen Liedern besteht, wurden die einzelnen Musikstücke vorgestellt und in Tschechisch auch kurz der Inhalt erklärt. Eine Besonderheit hatte der Auftritt aber doch.

„Sehr verehrte Damen und Herren, der letzte lebende in Egerländer Mundart schreibende Autor dichtete ein Heimatlied für seinen Heimatort Plachtina. Die Musik dazu schuf Hatto Zeidler. Heute erleben Sie dessen Weltpremiere. Dieses Lied war nämlich noch nie in der Öffentlichkeit präsentiert worden“, sagte ich, der Mária Richard. Eine Uraufführung also in einer Stadt, durch die die Plachtiner üblicherweise nur durchführen, „Danke für die Einladung, sie war uns eine Ehre“, sagte ich.



Die Gäste aus Oberfranken in Preitenstein.



SL-Bezirksgruppe Oberfranken

So lernt man Menschen kennen

Die bayerische SL-Bezirksgruppe Oberfranken unternahm Anfang Mai eine Frühlingsfahrt nach Netschetin und Umgebung mit grenzüberschreitenden Begegnungen und Maiandacht.

Bezirksobfrau Margaretha Michel aus Pegnitz hatte diese herrliche Busfahrt mit Einstiegsmöglichkeiten in Pegnitz, Bayreuth und Marktredwitz vorzieflich geplant und durchgeführt. Netschetin liegt in den nordwestlichen Ausläufern des Rakonitzer Hügellandes im Tal des Netschettiner Bachs. Im Norden erhebt sich der 659 Meter hohe Dobrawitzer Berg, nach Osten schließt sich ein bewaldeter Hügelzug an.

Richard Šulko, Vorsitzender des Bundes der Deutschen in Böhmen mit Sitz in Netschetin, begrüßte die oberfränkischen Gäste. Er hatte diese Begegnung von der böhmischen Seite organisiert und bot nun ein hervorragendes Rahmenprogramm. Er war als Sohn einer deutschen Mutter und eines slowakischen Vaters im Egerland zur Welt gekommen und bezeichnet sich als heimaterliebenden Egerländer.

Nach der Wende 1989 gründete sich der Bund der Deutschen – Landschaf Egerland, den Šulko zunächst führte. Ziel dieses Verbandes war, Minderheitenrechte für die heimaterliebenden Deutschen durchzusetzen sowie eine Völkerverständigung zwischen Bürgern der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland zu stiften.

Auch mit seinem Bund der Deutschen in Böhmen kämpft Šulko für den Erhalt der deutschen Sprache und des Egerländer Kulturerbes. Die Völkerverständigung insbesondere zwischen Deutschen und Tschechen sei ihm wichtig. Dazu gebe es im Ort viele Vereinsaktivitäten, auch die Egerländer Volkstanzgruppe „Die Málas“ und das Duo, „Málaboum“.

Sein jüngerer Sohn Vojtěch (Adalbert) habe nicht nur da-

für vor kurzem den Förderpreis der SL in München erhalten, freut sich sein Vater Richard. Das Gasthaus, in dem das schmackhafte Mittagessen eingenommen wurde – die hervorragende böhmische Küche ist ja weit über die Grenzen hinaus bekannt – ist im ehemaligen Rathaus untergebracht.

In der Gruft des Schlosses Preitenstein hielt Šulko eine ansprechende, Grenzen verbindende Maiandacht. Diese Andacht führte der heimaterliebende Egerländer im Namen der Pfarrei Manetin (Kirch, früher Pfarrei Netschetin, ist die Akolyth, der Dienstgilt in der Katholischen Kirche als die höchste der niederen Weihen.

Außerdem ist er Lektor und zusammen mit seiner Familie – die Mutter spielt Orgel, seine Frau Irene ist Lektorin – kündigt er sich um die Kirche in Netschetin. Nach der Maiandacht gab es auch einen Museumsbesuch. Anschließend gestaltete Richard Šulko mit seinem Sohn Vojtěch an der Zither eine sehr heimische Muttertagsfeier bei Kaffee und Strudel, umrahmt von vertrauten Liedern der Heimat. „Wu da Wälder hamlich rausch'n“ und „Is Feiersond“, beide von Anton Günther, dürfen dabei nicht fehlen.

Dann hieß es Abschied zu nehmen von diesen herzlichen Begegnungen, aber verbunden mit der Hoffnung auf ein Wiedersehen. Auf der Heimfahrt wurde in Eltkopon gepöblich, wo sich die Möglichkeit bot, den Marktplatz dieser wunderschönen Stadt zu durchschreiten mit einem wunderbaren Blick zur Burg. Im Bus gab es gute Unterhaltung mit „Radio Sudetenland“, dargeboten vom Obmann der SL-Ortsgruppe Bayreuth, Manfred Kees.

Diese Fahrt – der Frühling zeigte sich von seiner besten Seite – war ein Erlebnis, das man lange in guter Erinnerung behalten wird. Dank an die Organisatoren Margaretha Michel und Málá Richard Šulko.

Bernhard Kubn

> SL-Ortsgruppe Roth/Mittelfranken

Feier unterm Vogelbeerbaum

Mit zweijähriger Verspätung feierte die mittelfränkische SL-Ortsgruppe Roth dieser Tage ihr 70jähriges Bestehen.

Das sei ein Anlaß zur Freude, Dankbarkeit und Besinnung, erklärte Obmann Dieter Heller in seiner Festrede. Aber es gebe nicht nur Grund zum Feiern. „Viele von uns werden davon zum Nachdenken und zum wehmütigen Zurückertinnen veranlaßt.“ Schließlich sei die Gründung am 1. Dezember 1950 nicht aus den üblichen Vereinsgründen und zur Pflege der Geselligkeit erfolgt. Vielmehr sei sie der Zusammenschluß einer Schicksalsgemeinschaft für Heimatvertriebene gewesen. „Die aus dem Sudetenland Vertriebenen fühlten sich in der neuen Heimat ziemlich alleingelassen und hofften sich Hilfe und Anerkennung durch einen solchen Verein.“ In den letzten sieben Jahrzehnten seien zahlreiche Veranstaltungen als Erinnerungsfeier an die Heimat organisiert worden. Die Mitglieder der Rother SL seien besonders rühmlich.

Zahlreiche Landsleute waren Hellers Aufruf gefolgt, um mit Freunden im Rother Stadtpark die Vereinsgeschichte Revue passieren zu lassen. Geleitet wurde am Fuße des Vogelbeerbaumes, den die Ortsgruppe zum 60jährigen Bestehen gepflanzt hatte und wo sie sich regelmäßig trifft. Bei heimatischem Gebäck und Obst verfolgten die Landsleute den Vortrag von Norbert Schindler, der die Gründung und die Entwicklung der Ortsgruppe lebendig machte.

Aus der Einladung zur damaligen Vorstandswahl zitierte er: „Es wird dringend gebeten, nur charakterlich einwandfreie Landsleute einzuführen, um von vornherein unsaubere Elemente fernzuhalten.“ Anfang der 1950er Jahre hätten 432 „großjährig“ Landsleute in Roth gelebt, teilweise mit Frau und Kindern. Gut 18 Prozent hätten sich in der SL-Ortsgruppe Roth organisiert. Viele nennenswerte Unternehmungen wie der Flüchtlingsball oder etliche Faschingsbälle seien veranstaltet worden. „Dieselben fanden auch regen Zuspruch bei der einheimischen Bevölkerung“, berichtete Schindler anhand der Archivunterlagen.

Für Bürgermeister Andreas Buckreus ist klar: „Diese Geschichte muß am Leben gehalten und an die folgenden Generationen weitergegeben werden.“ Er selbst verkörpere was Sie für Bayern leisten. Ohne die Sudetendeutschen hätte der Freistaat einen solchen wirtschaftlichen Schwung nach dem Krieg nie erlebt.“ In ihrem Amt als Beauftragte der Bayerischen Staatsregierung für Aussiedler und Vertriebene versprach sie: „Ich bin Ihre Anwältin und für Sie da.“ Aus ihrer täglichen Arbeit wisse sie: „Es besteht ein großes

Netzwerk, das vorangetrieben wird.“ Es sei der Zeit geschuldet, daß viele Fragen zwischenzeitlich schon nicht mehr beantwortet werden könnten.

Christa Naab, Präsidentin der Sudetendeutschen Bundesversammlung, Generalsekretärin des Sudetendeutschen Rates und Stellvertretende Bezirkspräsidentin, lobte ebenfalls das Engagement der Rother Ortsgruppe rund um Dieter und Hannelore Heller. „Eine Riesenerlebung!“ Das Wirken der Sudetendeutschen sei ein wichtiger Faktor im kulturellen, sozialen und politischen Bereich.

Mit Blick auf den Krieg in der Ukraine mahnte Landrat Herbert Eckstein: Die Geschichte wiederholt sich. Es muß eine Ebene des Dialogs gefunden werden. „Den Einsatz der SL wisse er, Eckstein, sehr zu schätzen.“

Eine Willkommenskultur, wie sie heute gelebt werde, habe es während der damaligen Vertreibung nicht gegeben, erinnerte Landesobmann

Steffen Hörter. Die Eingliederung der Sudetendeutschen habe Jahre gedauert. „Wir behalten und pflegen unsere Kultur.“ Er so Hörter, beobachte ein bayernweit großes Interesse, mehr über eigene Wurzeln in Erfahrung bringen zu wollen. Es ist eine unglaubliche Aufgabe, Wissen weiterzugeben.

Über die lebenden Worte freute sich Dieter Heller. Schön, daß unsere Arbeit anerkannt wird.“ Um dem fehlenden Nachwuchs entgegenzuwirken, sei es nun von besonderer Bedeutung, beispielsweise Denkmale aufzustellen. „Wenn wir nicht mehr da sind, wird zumindest damit an diese Geschichte erinnert werden.“

Zum Festakt durften Auszeichnungen für verdiente Mitglieder nicht ausbleiben: Die Verdienstmedaille der SL in Silber wurde Eberhard Heiser, Obmann der SL-Bezirksgruppe Mittelfranken, übergeben. Über eine Bronzemedaille durfte sich Alfred Blasig freuen. Das große Ehrenzeichen erhielten Christina Gropper, Norbert Schindler, Anneliese Schmidt und Brigitte Streb. Für Edeltraud Möller, Elke Schmidt und Marion Schwarz gab es jeweils das kleine Ehrenzeichen. Eine Dankurkunde bekam Dieter Heller für 65, Rudolf Donth für 60, Christa Graf, Hannelore Heller, Irmgard Meier, Hubert Modt, Horst Schätz, Erika Staub und Brigitte Streb für 40, Christa Gropper für 25 sowie Margit Lades, Eva Plaghaupt, Marion Schwarz und Sunnhilde Straußberger für zehn Jahre Treue zur Sudetendeutschen Landsmannschaft.

Zur großen Überraschung von Hannelore Heller überreichte Bürgermeister Buckreus ihr zudem den Ehrenamtsengel der Stadt Roth. Dankend nahm Heller im Namen aller Mitglieder die Auszeichnung entgegen.

Marco Frömter



Die SL Roth und ihre Geburtstagsgäste.

Bilder: Yevhenia Frömter (2), Gerd Streb (1), Hannelore Heller (1)



Der Gedenkkranz und Landesobmann Rudolf D. Fischer.

> SL-Landesgruppe Berlin

Obmann dankt Italien

Rudolf D. Fischer, Obmann der SL-Landesgruppe Berlin, nahm Ende April an einer Reise des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Landesverband Berlin, nach Sizilien teil. Er berichtet.

Neben dem Besuch von zahlreichen Schenswürdigkeiten, Kulturstätten und archaischen Anlagen auf der größten italienischen Insel, von denen viele zum UNESCO-Welterbe zählen, wurden auch mehrere Soldatenfriedhöfe der an den Kämpfen im Sommer 1943 beteiligten Nationen besucht. In Anwesenheit von Stephan Hadraschek vom Volksbund-Landesverband Berlin, dem örtlichen Friedhofswart Vito Paolo Marullo mehr als 20 Reiseteilnehmern aus Deutschland legte Fischer am Gedenkzweig der deutschen Kriegsgräberstätte Motta Sankt Anastasia bei Catania einen Gedenkkranz mit dem Farben und dem Schließelnaudruck der SL nieder.

In seiner Gedenkrede dankte Fischer den Vertretern und Gästen des Volksbundes für die Erhaltung und Betreuung dieser sich in einem hervorragenden baulichen Zustand befindlichen Kriegsgräberstätte. Diese sei 2010 und 2011 komplett saniert und im April 2011 unter großer öffentlicher Beteiligung wieder eingeweiht worden.

Im Namen der SL dankte Fischer ferner dem italienischen Volk und der Regierung der Republik Italien, daß es bereits im Dezember 1955, gerade zehn Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges, möglich gewesen sei, ein deutsch-italienisches Kriegsgräberabkommen zu schließen. Dieses sei bis in die Gegenwart keine Selbstverständlichkeit; immerhin warteten die Sudetendeutschen bis heute vergeblich auf den Abschluß eines völkerverträglichen gültigen deutsch-tschechischen Kriegsgräberabkommens.

Schließlich gab Fischer seiner Hoffnung Ausdruck, daß der durch den russischen Angriffskrieg auf die Ukraine in Europa verloren gegangene Frieden bald wieder auf unseren Kontinent zurückkehre. Abschließend beteten alle für den Frieden.

Die deutsche Kriegsgräberstätte Motta Sankt Anastasia, acht Kilometer westlich von Catania gelegen, erhebt sich über dem Talgrund inmitten einer der schönsten Landschaften Siziliens. Sie ist von dem Massiv des Ätna geprägt, des höchsten noch tätigen Vulkans Europas.

Der Friedhof wurde als Grufbau angelegt, in dessen nicht zugänglichem Untergeschloß sich die Sarkophage mit den Gebliebenen befinden. Mehr als 4500 ihre letzte Ruhestätte. Sie waren im Laufe von Jahrzehnten vom Umbettungsdienst des Volksbundes aus allen Teilen Siziliens hierher verlegt worden.



Maubaumfest am 30. April auf dem Plachtin.

Richard und Irene Sulko, Abt Filip Zdeněk Lobkowicz und Terezie Jirchová bei dem Feldkreuz, wo am 1. Mai die Prozession beginnt.

Bund der Deutschen in Böhmen

Geräuchert zur Wallfahrt

Mála Richard Sulko, Vorsitzender des Bundes der Deutschen in Böhmen mit Sitz in Nestschejn, berichtet von der Wallfahrt nach Maria Stock bei Ludenz im Egerland.

Anstatt die Marktplätze von Großstädten zu füllen und kommunistischen Schwachsinn zu unterstützen, fahren einige Gläubige aus Deutschland und Westböhmen nach Maria Stock, um den Marienmonat mit den Muttergottes zu beginnen. Für viele, die auf dem Land leben, gehört aber der 1. Mai zu einer Herausforderung.

Am Vorabend wird nämlich der Maibaum aufgestellt, und dazu gehört ein Lagerfeuer. Dabei werden Knacker im Feuer gegrillt und mit ordentlich Bier runtergespült. Als jemand, der am nächsten Morgen um acht Uhr mit dem Auto fahren muß, muß man Sprüche der Nachbarn aushalten wie: „Da passiert nichts“ oder: „Das kannst du ruhig trinken.“ Das nächste Merkmal sind die Haare, die nach zwei Stunden am Feuer ganz schön riechen, und man ist sehr bald wie eine Wurst gut durchgeräuchert.

Nun war der 1. Mai gekommen, und da man den Versuchungen am Vorabend standgehalten hatte, ging die Pilgerreise zum Wallfahrtsort der Vorfahren los. Am Feldkreuz, wo eine neue Sitzbank steht, trafen sich Zdeněk Filip Lobkowicz Opřaem, der Abt des Prämonstratenserstifts Tepl, und meine Frau Irene. Sogleich proibierten sie die massive Holzbank aus. Dann tauchte das tschechische Fernschneem auf, um eine Reportage über die Wallfahrt zu drehen. Als zweiter Priester kam



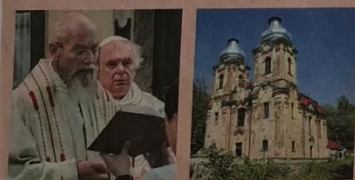
Emilia Slivová



Eva Haufová

sperre an der Schnellaufste. Emilia Slivová kam aus Abertham zu diesem Fest und freute sich über die Begegnung. Nach dem Schlüssel lud der Organisator, der Verein „Unter dem Dach“ aus Theusing, zu Bratwurst und Krautsuppe. Die Begegnungen zwischen den Deutschen und den Tschechen, aber auch zwischen den „Touristen“ und den Gläubigen gehören zu den wichtigsten Zielen dieser Wallfahrten.

Wenn man dann noch eine gute Bratwurst dazu essen und mit gutem Bier begießen kann, ist die Welt in Ordnung. Noch ein schöneres Erlebnis bereitete die Ziehharmonikaspielerin Eva Haufová. Mit allen böhmischen Volksliedern verschönerte sie die Nachmittage. Eine Begegnung voller Glauben und Nächstenliebe.



Priester Klaus Oehrlin, Abt Filip Zdeněk Lobkowicz und die Wallfahrtskirche Mariä Heimsuchung. Bilder: Richard Sulko (4)

Bund der Deutschen in Böhmen und ÖLM

Sisi und die Lipizzaner

Die Österreichische Landsmannschaft (ÖLM), früher Deutscher Schulverein, unterstützt humanitäre Projekte und fördert die deutschen Volksgruppen in Europa bei der Erhaltung ihrer gemeinsamen Sprache und Kultur. Seit ihrer Gründung besonders, zudem mußten wir schon um halb vier Uhr aufstehen, wir wußten ja nicht, wie die Straßenverhältnisse sein würden. Es war rutschig, aber um viertel nach fünf waren wir in der Hotelgarage beim Bahnhof in Pilsen. Vor allem die Kinder hatten es schwer, die jüngste „Mitreisende“ war die knapp dreijährige Marie. Um viertel vor sechs Uhr war unser zwölköpfige Reisegruppe da. Der erste Reiseabschnitt konnte beginnen. Mit dem „Expressrüttelzug“ ging es von Pilsen nach Budweis, von Budweis mit dem zweiten Zug nach Česká Vojevic/Gmund und dann mit dem ÖBB von Gmund nach Wien.

Als der Zug in Gmund losfuhr, merkten wir, daß wir in einer anderen Welt sind. Der Waggon glitt so geräuschlos über die Gleise, daß die meisten sofort einschliefen. Um halb zwölf Uhr begrüßte uns Egerländer Franz-Joseph; zwar nicht der Kaiser persönlich, aber der Bahnhof in der Innenstadt. Dort erwartete Ulrike Raich, die uns Deutschböhmen begleitete und ein reichhaltiges Programm für die zwei Tage vorbereitet hatte.

Die Stadtbesichtigung ging sofort los: Wiener Rathaus, Hofburg von außen, die vielen schönen breiten Straßen und engen Gassen, durch welche sich die Gruppe schlängelte. Wien ist einfach schön und gehört zu den lebenswertesten Städten der Welt. Um Kräfte zu sammeln, wurde die Gruppe zu einem reichhaltigen Mittagessen eingeladen: Das Restaurant „Genesit“ in der Innenstadt ist ein typisches Wiener Lokal, und das bestellte Menü gab uns allen Kraft bis zum Abend.

Der Höhepunkt der Reise war für die meisten der Besuch des Sisi-Museums in der Hofburg. Weil noch ein wenig Zeit blieb, besuchten wir noch die Silberkammer. Die wohl am meisten bewunderten Gegenstände waren das Porzellan aus dem Egerland. Nun aber zu Sisi: Angesichts der Film-Trilogie von Ernst Marischka mit Romy Schneider in der Hauptrolle wollten vor allem die Frauen wissen, wie die Realität ausgesehen habe. Mich erinnert das Schicksal der Kaiserin Elisabeth an das

bänden der deutschen Minderheit in der Tschechischen Republik gehört, lud die ÖLM ihn 2020 nach Wien ein. Böhmen gehörte bekanntermaßen 1326 bis 1918 zu Österreich, und Wien war die Hauptstadt und der Sitz des Kaisers. Wegen Corona mußte die Reise zwei Mal verschoben werden, aber Anfang April ging es los: „Liebe Kinder, wir fahren endlich nach Wien!“ Richard Sulko, Vorsitzender des Bundes, berichtet.

von Lady Diana, aber ich verstehe nicht viel davon. Schade, daß Sisi beim Attentat trug, im Museum nicht ausgestellt sind. Wir sahen nur eine kleine Fotografie. Ansonsten eine sehr beeindruckende Dauerausstellung. Auch über das Leben von einst und von unserem Kaiser konnten wir einiges erfahren und einen Blick in die Zeit unserer Vorfahren werfen, die in der k.u.k. Monarchie gelebt hatten.

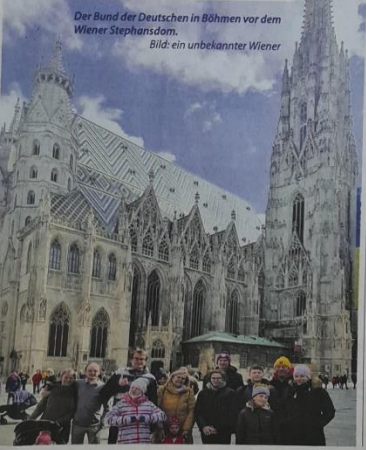
Vor dem Ereignis Metrofahren, worauf sich die Kinder am meisten freuten, blieb noch Zeit für einen kleinen Bummel durch die Mariahilfer Straße und – wie es sich in Wien gehört – auch zum Belvedere. Vor dem Konditorei mit einem Kafeteerl und einer Sachertorte. Dann aber jubelten schon die Kinder: „Hurra, wir fahren mit der Metze und steigen sogar einmal um.“ Die Einquartierung in einem Jugendgästehaus verlief schnell, und die meisten wollten ins Bett. Nur die hungrige Familie vom Richard junior mußte noch etwas essen. Wie gerufen kam da die Einladung von Wolfgang Stefanides von der ÖLM, der aus Kladrub bei Mies stammt. Rund zwei Kilometer in ein österreichisches Gasthaus laufen und retour. Da hatten die Beine ihre 100 Frühjahrskilometer geschafft.

Sonntagfrüh startete der zweitstadtstrandgang an der ältesten Kirche Wiens, der römisch-katholischen Rupprecht-Kirche, vorbei an der Ankeruhr, dem Graben und dem Kohlmarkt bis zum Stephansdom. In der Kirche wurde gerade die Passion gesungen, weil dieser Sonntag Palmsonntag war. Da die Kinder die Pferdekutschen bewunderten, wollten die jungen Damen selbstverständlich auch die berühmten Lipizzaner sehen. Die Gruppe näherte sich gerade der Hofburg, als Richard rief: „Schnell, die Pferde werden gerade von ihren Stallungen in die Hofburg überführt!“ Nun waren die Kinder aber zu langsam und mußten sich mit der Sicht auf die Pferde aus weiter Entfernung zufriedengeben. Doch es gibt noch spannungsvolle Pferdeaktionen im Zentrum, und damit waren die Kinder schließlich auch zufrieden.

Über die Lipizzaner gibt es eine spannende Geschichte aus dem Egerland. In Hostau gab es bis 1945 ein Lipizzaner-Gestüt. Die edlen Pferde wurden in einer spektakulären Aktion am 15. Mai 1945 mit Hilfe der Amerikaner nach Bayern gebracht. Österreich erhalte den zuständigen Oberstleutnant Hubert Rudovsky aus Hostau 1985 für seine Verdienste um die Lipizzaner. Nun ging es schnell zum Bahnhof. Mit einem „Danke schön“ an Ulrike Raich und die ÖLM für die Gastfreundschaft, endete der schöne Besuch in unserem Wien.



Der Blick aus dem Zugfenster inspiriert die kleine Egerländerin Marie Karoline.



Der Bund der Deutschen in Böhmen vor dem Wiener Stephansdom. Bild: ein unbekannter Wiener

Heimatkreis Braunau/Riesengebirge

Neues Dorfbuch

mentieren die jahrhundertalte Geschichte der Ansiedlung und erzählen über die Menschen, die bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges dort lebten. Dieses Buch ist unterteilt in die Hauptkapitel „Rosental – eine Perle im Braunauer Ländchen“, Verwaltung und Gestaltung des Zusammenlebens“, „Alltag im Dorf“, „Rosental im

Ersten Weltkrieg und die Gründung der CSR“ sowie „Im Deutschen Reich – Krieg und Vertreibung“. Dazu gibt es fast 50 Unterkapitel. Zudem werden alle Opfer von Krieg, Gewalt und politischem Fanatismus gewürdigt, egal welcher Art, Nationalität und Religion. Diese waren, und nicht zuletzt basierend auf dem Inhalt der mehr als 20jährigen



Gabriele Jandl-Schneider ist Vorsitzende des Heimatkundevereins Rothmühl und Heimatüberbetreuerin in Oestrich-Winkel.

Kulturstiftung

Rotmühls Geschichte ist im Netz

Das Hessen-Team des Leuchtturmprojekts „Virtuelle Heimatsammlungen“ der Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen war Mitte April im westhessischen Oestrich-Winkel im Rheingau zu Gast.

Hier befinden sich im Oberhessischen Dachgeschloß des ehemaligen Rathauses im Oestrich-Winkel Stadteil Hallgarten eine Heimatstube und ein Archiv. Träger ist der Heimatkundeverein Rothmühl, der 1973 gegründet wurde. Seit 1972 ist Hallgarten Patengemeinde der Markt-gemeinde Rothmühl/Radmühl. Alljährlich finden hier auch die Rothmühler Heimattage statt.

Zum Sammlungsbestand gehören Kulturgüter aus Rothmühl und Umgebung, darunter historische Vereinsfahnen, Trachten, Haushaltsgegenstände sowie mehrere besonders reizvolle Marionetten nebst Theaterkulis-sen. Besonders reichhaltig ist das Archiv, in dem sich mehr als 4000 Originaldokumente und -urkunden, Chroniken und andere handgeschriebene Bücher befinden. Bild- und Videoarchiv informieren über das historische und gegenwärtige Rothmühl. Rothmühler Mundart.

Für das Projekt „Virtuelle Heimatsammlungen“ digitalisierte das Team der Kulturstiftung im historischen Rathaus ausgewählte Exponate der Vertriebenensammlung für die Projektwebseite www.heimatsammlungen.de. Zudem wurden die Räumlichkeiten für eine 360-Grad-Ansicht abgelichtet und die digitalisierten Ausstellungsstücke für ihren virtuellen Auftritt im Internet vorbereitet. Auf der Projektseite wird die Heimatsammlung mit ihren Digitalisaten schon bald in ihren kulturellen Kontext eingebettet und mit vielen Zusatzinformationen versehen zu sehen sein.

Das Leuchtturmprojekt „Virtuelle Heimatsammlungen“ in Hessen“ der Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen wird finanziell durch das Hessische Ministerium des Innern und für Sport gefördert und dient der Erhaltung des deutschen kulturellen Erbes aus dem östlichen Europa. Es knüpft an das erfolgreich in Nordrhein-Westfalen gelaufene Projekt „Virtuelle Heimatsammlungen NRW“ an.

Städtepartnerschaft von Forchheim und Braunau. Besuchen Sie uns am Sudetendeutschen Tag zu Pfingsten in Hof an der Saale. Sie finden uns am Stand der Riesengebirger Heimatkreise.

Baldur Haase: „Rosental – Rožmitál (Braunau)“, Dorfbuch des Kreises Braunau/Sudetenland, 25. Band. Bestellung: Heimatkreis Braunau (Museum), Parkstraße 2, 91301 Forchheim, eMail: baldurhaase@web.de, 19,80 Euro plus Versandkosten.